

RAPPORT DE GESTION 2010



Ouvert aux explorateurs.

SOMMAIRE



| | |
|-------|---|
| 03 | ÉDITORIAL |
| 04-05 | RÉTROSPECTIVE, CHIFFRES, PERSPECTIVES |
| 06-09 | EXPOSITION SPÉCIALE «AVIATION» |
| 10-11 | I-FACTORY |
| 12-13 | EXPOSITION PERMANENTE |
| 14-15 | CINÉTHÉÂTRE |
| 16-17 | CONGRÈS ET ÉVÈNEMENT |
| 18-23 | ÉVÈNEMENTS - TEMPS FORTS 2010 |
| | MISSION LUNE AVEC VISITE D'ASTRONAUTES |
| | ANCIENS PLANEURS SUISSES |
| | JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES |
| | RASSEMBLEMENT DE DIFFÉRENTS VÉHICULES À MOTEUR |
| | «HELICOPTERS IN ACTION» |
| | EXPOSITION DE TRACTEURS VEVEY |
| | AMERRISSAGES AU VERKEHRSHAUS-LIDO |
| | 9 ^E NUIT DES MUSÉES DE LUCERNE |
| | JOURNÉES DU VOL À VOILE, DE L'AÉROMODÉLISME ET DE LA MONTGOLFIÈRE |
| | 4 ^E MARATHON DE LUCERNE ET JOURNÉE PORTES OUVERTES |
| | «I-DAYS 2010 - L'INFORMATIQUE FAIT BOUGER LA SUISSE» |
| | WEEK-END JAMES BOND AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS |
| 24-25 | SERVICE MEMBRES |
| | ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET JOURNÉE DES MEMBRES 2010 |
| | VOYAGE DES MEMBRES 2010 SUR LE THÈME DE «L'AVIATION» |
| 26-27 | ÉDUCATION |
| 28-29 | COLLECTION ET ARCHIVES |
| 30-31 | EXERCICE FINANCIER 2010 |
| 32 | STATISTIQUE ET DÉVELOPPEMENT |
| 33-37 | SPONSORS ET DONATEURS |
| 38 | AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES |
| 39 | ORGANES |
| 39 | IMPRESSUM |

ÉDITORIAL

Chers membres et amis du Musée Suisse des Transports, chères lectrices, chers lecteurs,

A nouveau, l'année 2010 du Musée Suisse des Transports, adaptée aux familles avec enfants, aux classes, aux jeunes et aux moins jeunes, a satisfait toutes les attentes. Les temps forts: l'exposition spéciale «100 ans d'aviation en Suisse» et la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale ainsi que l'inauguration de la nouvelle exposition i-factory dans le cadre des i-days 2010.

Le Cinéthéâtre a proposé d'autres moments d'exception avec les retransmissions d'opéras en direct depuis le Metropolitan Opera de New York sur le plus grand écran de Suisse.

L'INTÉRÊT DES VISITEURS RESTE TRÈS VIF

L'année dernière, le Musée et le Cinéthéâtre du Musée Suisse des Transports ont totalisé 846 907 entrées. 558 269 (contre 565 387 en 2009) ont visité le Musée et 288 638 (contre 361 879 en 2009), le Cinéthéâtre. Le Musée des Transports reste donc un aimant à visiteurs et le musée le plus visité de toute la Suisse. Il a enregistré presque autant de visiteurs qu'en 2009, l'année de son anniversaire. Ce taux de fréquentation résulte de l'intérêt suscité par l'exposition spéciale et d'un grand nombre de manifestations autour du centenaire de l'aviation, telles que des week-ends planeur, hélicoptère et montgolfière. De nombreuses nouveautés, comme la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale, les simulateurs ferroviaires ou la nouvelle exposition i-factory ont également enthousiasmé le public. Contrairement au Musée, le Cinéthéâtre a enregistré un léger recul du nombre d'entrées en 2010. Cela est notamment dû aux modifications organisationnelles et juridiques liées au changement du Cinéthéâtre IMAX en Cinéthéâtre du Musée des Transports, qui ont repoussé la projection de quelques blockbusters importants (dont «Avatar 3D») au mois d'avril 2010. Les retransmissions d'opéras et de ballets en direct, qui se sont presque toutes déroulées à guichet fermé, ont enregistré quant à elles une bonne fréquentation. Grâce à ces mesures, nous attaquons avec confiance l'année qui commence pour le Cinéthéâtre.



Le nombre des membres de l'Association du Musée Suisse des Transports, qui s'élève désormais à 31 604 (contre 30 520 en 2009), a également progressé de manière continue et très réjouissante. En 2010, le Musée des Transports a de nouveau enregistré des recettes de sponsoring et de partenariat de plus de 7 millions de francs. L'équipe Congrès & Event a organisé plus de 800 manifestations en 2010 et la restauration a régalé de nombreux hôtes. Nous sommes globalement satisfaits du nombre de visiteurs et des différentes évolutions, notamment celle du musée et de la partie congrès.

CONSERVER ET INTÉGRER LE PATRIMOINE CULTUREL

La création ne se limite pas aux offres interactives. Nous accordons également une grande importance à la conservation et à l'intégration du patrimoine culturel. Le Musée des Transports a ainsi ajouté à l'exposition un «Spacelab Pallet» et un modèle à pleine coque du bateau de sauvetage en mer «Berlin», de même que la quarantaine d'objets offerts en donation par la collection Heuer, parmi lesquels de précieux aéronefs et véhicules à moteur, ainsi que l'avion Comte AC-4 Gentlemen. La nouvelle vente aux enchères «Trésor» lancée à l'automne en faveur de la restauration du sous-marin Mésoscapha a déjà porté ses fruits et permis de débiter les premiers travaux de sécurisation et le dérouillage (plus de 300 kg).

UNE POPULARITÉ SANS FAILLE

Les résultats consolidés des enquêtes menées régulièrement auprès des visiteurs au cours des années 2005 à 2010 montrent que l'engagement de tous les collaborateurs et participants en vaut la peine. Le Musée des Trans-

ports obtient la note «bien» ou «très bien» dans tous les principaux domaines. Ces excellents résultats nous encouragent tous à poursuivre nos efforts en matière de qualité, d'amabilité et de service envers nos visiteurs, invités et clients.

En 2011, le thème central «Talent Show» proposera aux visiteurs une offre palpitante qui leur permettra de découvrir et de tester leurs talents et leurs centres d'intérêt, mais aussi de découvrir la diversité des professions sur le thème de la mobilité. Le Cinéthéâtre ouvre sa nouvelle lounge accueillante. Le programme proposera des films intéressants en journée et en soirée. Les retransmissions d'opéras très appréciées seront poursuivies et des retransmissions de ballets seront également proposées depuis le théâtre Bolchoï de Moscou.

Nous attendons avec impatience les événements de la nouvelle année au Musée des Transports et remercions les membres de notre association et les collaborateurs du Musée pour leur engagement permanent.

Franz Steinegger
Président de l'Association Musée Suisse des Transports

Daniel Suter
Directeur du Musée Suisse des Transports



Grenchen
Arch
Büren a.A.

Rubigen
Münsingen
Belp

Boudry
1000 m

Champagne
800 m

Gd-Saconnex

EuroAirport

Münsingen

Worms

San Wilhelms
Aigu

Mattigny

Châlonz
Sablott

Langenthal
Saulsaufen

Bern
Luzern

Lucerne

Worms

Worms

Worms

Worms

Worms

Genève
Lausanne

Genève
Luzern

RÉTROSPECTIVE, CHIFFRES, PERSPECTIVES

RÉTROSPECTIVE 2009

| | |
|-----------------------|--|
| 16.01.2010 | Retransmission de «Carmen» en direct du Metropolitan Opera New York |
| 20.01.2010 | Inauguration de trois nouveaux simulateurs ferroviaires avec les CFF, le BLS et le RhB |
| 04.03.2010 | Lancement du nouveau film «Géants des profondeurs 3D» |
| 31.03.2010–24.10.2010 | Exposition spéciale «100 ans d'aviation en Suisse» et inauguration de la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale |
| 17.04.2010–18.04.2010 | Anciens planeurs suisses dans l'Aréna |
| 27.04.2010 | «Micro Scooter Kids Days» pour les écoles – cours de sécurité routière |
| Mai 2010 | Rencontres de clubs automobiles – Austin, Skoda, Ferrari |
| 01.05.2010 | Retransmission de «Armida» en direct du Metropolitan Opera de New York au Cinéthéâtre |
| 16.05.2010 | Journée internationale des musées – coup d'œil en coulisse |
| 17.06.2010 | Lancement du nouveau film «Ultimate Wave Tahiti 3D» |
| 26.06.2010 | 63 ^e assemblée générale et 14 ^e journée des membres |
| 03.07.2010–04.07.2010 | «Helicopters in Action» dans l'Aréna du Musée Suisse des Transports et au Cinéthéâtre |
| 14.08.2010–22.08.2010 | Exposition de tracteurs Vevey dans l'Aréna |
| 04.09.2010–05.09.2010 | Amerrissages spectaculaires d'hydravions au Lido |
| 10.09.2010 | 10 ^e nuit des musées de Lucerne |
| 16.09.2010 | Lancement du nouveau film «Les légendes de l'air 3D» |
| 31.10.2010 | 4 ^e marathon de Lucerne et journée portes ouvertes |
| 18.11.2010–20.11.2010 | i-days 2010 et inauguration de la nouvelle exposition i-factory |
| 25.11.2010 | Lancement du nouveau film «Ride around the World» |
| 27.11.2010–06.01.2011 | «Histoire de Noël» au Planétarium |
| 10.12.2010–12.12.2010 | Week-end James Bond avec une «Aston Martin DB5» d'origine |

CHIFFRES

| | 2010 | 2009 |
|---|----------------|----------------|
| Entrées total | 846 907 | 927 266 |
| Entrées au Musée | 558 269 | 565 387 |
| Billets Cinéthéâtre | 288 638 | 361 879 |
| Entrées Planétarium | 125 385 | 143 783 |
| Écoliers (classes) | 47 878 (2 458) | 67 196 (3 900) |
| Membres total | 31 604 | 30 520 |
| Membres individuels, familles | 29 552 | 28 525 |
| Membres collectifs (entreprises) | 2 052 | 1 995 |
| Manifestations externes (personnes) | 800 (65 700) | 714 (57 738) |
| Visites guidées (personnes) | 338 (7 000) | 258 (4 128) |
| Employés MST (postes à 100%) | 189 (121) | 198 (118) |
| Employés Restauration, géré en externe par ZFV-Unternehmungen (postes à 100%) | 94 (46,6) | 88 (42,5) |

PERSPECTIVES 2011

| | |
|-----------------------|--|
| 10.01.2011–25.02.2011 | Train-écoles CFF sur le thème de la «prévention dans les transports publics» |
| 15.01.2011 | Éphéméride astronomique 2011 – commentée en direct au Planétarium |
| 23.01.2011 | Retransmission en direct du ballet «Giselle» depuis le Théâtre Bolchoï de Moscou |
| 24.02.2011 | Nouveau film «Requins 3D» et inauguration de la nouvelle lounge au Cinéthéâtre |
| 07.04.2011–23.10.2011 | Talent Show – l'exposition principale 2011. Découvrir ses propres talents et les professions sur le thème de la mobilité |
| 23.04.2011 | Retransmission de «Capriccio» en direct du Metropolitan Opera de New York |
| 03./17./26.05.2011 | «Micro Scooter Kids Days» pour les écoles – cours de sécurité routière |
| 15.05.2011 | Journée internationale des musées 2011 – «Musées, notre mémoire» |
| 29.05.2011 | Retransmission en direct du ballet «Coppélia» depuis le Théâtre Bolchoï de Moscou |
| 23.06.2011 | Lancement du film «Alaska 2D» au Cinéthéâtre |
| 25.06.2011 | 15 ^e journée des membres et 64 ^e assemblée générale |
| 09.09.2011 | 11 ^e nuit des musées de Lucerne |
| 15.09.2011 | Lancement du nouveau film au Cinéthéâtre |
| 30.10.2011 | 5 ^e marathon de Lucerne avec arrivée à l'Aréna du Musée Suisse des Transports |
| 24.11.2011 | Lancement du nouveau film au Cinéthéâtre |
| 27.11.2011–06.01.2012 | «Histoire de Noël» au Planétarium |



«**100 ANS D'AVIATION SUISSE**» Le 31 mars 2010, conjointement avec ses partenaires, le Musée Suisse des Transports a inauguré la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale dotée de nouveautés attrayantes et le centenaire de l'aviation suisse avec l'exposition spéciale «100 ans d'aviation en Suisse», qui accueille les visiteurs jusqu'au 24 octobre 2010. De nombreux événements conjugués autour du thème du centenaire de l'aviation ont enthousiasmé les visiteurs.



L'histoire de l'aviation suisse a commencé il y a 100 ans: aucune autre année n'a été aussi riche en événements d'importance historique pour l'aviation que 1910. 2010 était par conséquent l'année idéale pour rendre hommage aux performances et aux conquêtes des pionniers, jeter un regard rétrospectif sur une histoire mouvementée et nous intéresser à l'aviation suisse d'aujourd'hui et à ses perspectives.

Le Musée des Transports a célébré ce centenaire conjointement avec ses partenaires dans le cadre d'une exposition spéciale qui se déroula de mars à octobre 2010 et qui rappela une série d'épisodes ayant permis à l'aviation suisse de prendre son envol en 1910. Le pre-

mier vol motorisé de Paul Engelhard en mars 1910, le premier vol réussi d'Ernest Failloubaz avec un monoplan de René Grandjean, l'ouverture de la station de dirigeables de Lucerne, le vol record d'Armand Dufaix, qui traversa le lac Léman dans sa longueur et la première traversée des Alpes en avion par le Péruvien Geo Chavez en septembre 1910 sont autant d'événements qui ont marqué l'histoire.

LE HANGAR AU CENTRE DE L'ATTENTION

Dans le cadre de l'exposition spéciale, des pièces d'exposition contemporaines et historiques telles que des appareils volants de l'époque pionnière, des avions militaires ou

de ligne, se succédèrent dans l'Aréna, le nouveau site en plein air du Musée des Transports. Les principales attractions étaient constituées d'un «Tiger F5E» des Forces aériennes suisses, des reproductions capables de voler de monoplans Blériot et Grandjean, d'un girocoptère et d'une reproduction du «Gripen» et du «Eurofighter», successeurs du «Tiger».

Une exposition sur l'histoire de l'aviation suisse rendit hommage aux performances des pionniers de la première heure. On pouvait admirer également des moteurs, des hélices, des modèles et d'autres objets comme la montre en or d'Ernest Failloubaz, qui lui avait été remise par le Conseil fédéral il y a 100 cents ans.







Des photos historiques et documents cinématographiques parachevaient l'exposition.

D'autres manifestations, comme des décollages d'hélicoptères et de montgolfières, des amerrissages, des démonstrations d'aéromodélisme et de brèves expositions complétaient le programme.

HALLE DE L'AVIATION ET DE LA NAVIGATION SPATIALE

Le Musée des Transports a profité du centenaire de l'aviation pour renouveler son exposition de la Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale. Outre les objets existants, dont de nombreux témoins de l'histoire de l'aviation, l'exposition propose, parmi toutes les nouveautés passionnantes, une coupe transversale d'un Airbus A340 de la compagnie aérienne Swiss, reconstitué en taille réelle, une Business Lounge, une cabine reconstituée, un simulateur d'hélicoptère et un hélicoptère original Agusta A109 K2 de la Rega. Dans le nouvel univers thématique sur la sécurité aérienne Skyguide, le «Challenge Game» permet aux visiteurs de découvrir les exigences professionnelles posées aux aiguilleurs du ciel. Les aéroports suisses leur font découvrir leurs processus opérationnels et montrent qu'ils sont les témoins de l'histoire contemporaine. L'exposition d'aéromodélisme offre une perspective intéressante sur l'aviation en miniature, alors que la station de radio HB90 permet aux visiteurs d'établir eux-mêmes des liaisons radio dans le monde entier. La nouvelle chronologie mise à jour explique le développement de l'aviation suisse depuis ses origines, à l'aide de modèles réduits; les modèles les plus récents sont un

Airbus A340, un Zeppelin NT ainsi que l'Airbus A380. Dorénavant, les familles et les écoles peuvent s'informer sur l'histoire de l'aviation suisse par le biais d'un quizz sur les pionniers de l'aviation dans la Halle de l'Aviation.

Avec la remise officielle d'un «Spacelab Pallet» par l'ASE, le département Navigation Spatiale du Musée des Transports dispose d'un nouveau trésor unique. Le programme «Spacelab» a marqué l'entrée de l'Europe dans la navigation spatiale habitée, avec la participation de l'astronaute suisse Claude Nicollier.

La nouvelle aire d'exposition «100 ans de la station de dirigeables de Lucerne» inaugurée en juillet 2010 reflète l'histoire de l'aéronautique à Lucerne. Elle présente l'hélice d'origine du dirigeable «Ville de Lucerne», la maquette en bois de la Halle des dirigeables à l'échelle 1:20 et des documents originaux et des photos dont certaines n'ont jamais été publiées.

LA FIÈVRE DE L'AVIATION TOUCHE TOUTE LA SUISSE

Le 24 juillet 2010, cent ans jour pour jour après le grand événement lucernois, un temps fort a eu lieu sur l'aérodrome d'Emmen avec le plus grand meeting aérien de Suisse organisé dans le cadre des «100 ans d'aviation en Suisse». Tous les aéronefs connus ont pu montrer leurs talents dans les airs. Outre les manifestations du Musée des Transports, nombre d'événements ont été organisés pendant l'année du centenaire: dans toutes les régions de Suisse, des jets, des avions à hélices, des hélicoptères, des montgolfières, des planeurs et aéronefs ont traversé le ciel. Toutes les branches de l'aéronautique ont participé à cette grande fête.

L'exposition «Avenches – Berceau de l'aviation suisse» à la conception de laquelle le Musée Suisse des Transports a participé rendit hommage en mars 2010 aux performances des deux pionniers de la première heure, Ernest Failloubaz et René Grandjean, qui furent à l'origine de l'histoire exemplaire de l'aviation suisse.

En septembre et octobre 2010, le stattkino de Lucerne présenta, en collaboration avec Memoriav et le Musée Suisse des Transports, une série de films consacrés au centenaire, avec des documentaires sur l'histoire de l'aviation, de ses débuts à aujourd'hui.

Ces manifestations avaient pour objectif de raconter l'histoire de l'aviation suisse et d'expliquer l'importance de l'aéronautique de manière passionnante à un public aussi vaste que possible composé de familles, d'enfants, d'écoles, de jeunes et de moins jeunes.

Le Musée Suisse des Transports doit l'organisation de tous ces événements notamment à l'engagement de nombreux partenaires privés, donateurs et mécènes (cités à partir de la page 33) ainsi qu'à ses nombreux membres fidèles.



I-FACTORY – LA NOUVELLE EXPOSITION

Les premiers i-days 2010 ont eu lieu du 18 au 20 novembre 2010 au Musée des Transports sous la devise «L'informatique fait bouger la Suisse». Ces trois jours étaient consacrés à la découverte de l'informatique sous toutes ses formes. Le Musée des Transports inaugura une exposition permanente sur l'informatique avec i-factory et le secteur de l'informatique montre au public comment bouge la Suisse, dans le cadre d'un spectacle exceptionnel.



I-FACTORY – COMPRENDRE L'INFORMATIQUE

Sans informatique, le quotidien des Suisses et les moyens et systèmes de transport modernes ne seraient pas ce qu'ils sont. Il n'en fallait pas moins pour que le Musée des Transports ait envie de consacrer à ce sujet une exposition permanente. Avec cette nouvelle exposition, le Musée des Transports offre un accès ludique au monde complexe des technologies de l'information et de la communication. Dans le but de rendre l'informatique compréhensible, le Musée des Transports a réalisé i-factory conjointement avec la Fondation Hasler.

Les technologies multimédias les plus modernes et du matériel pédagogique interactif constituent les éléments centraux de cette exposition de plus de 330m². Jeunes ou vieux, les visiteurs de l'i-factory peuvent tester quatre techniques de base de l'informatique de manière ludique et interactive, par exemple à des tables interactives, sur un plateau de jeu grande nature ou en participant à un quiz i-factory. L'i-factory permet ainsi un premier contact avec l'informatique considérée comme une technique culturelle. Le centre optique propose différents exemples d'applications de l'informatique empruntés au quotidien, notamment au monde des transports, sous forme de photos authentiques, films et animations sur ordinateur. Ces exemples jettent un pont entre l'approche ludique dans l'exposition i-factory et le monde réel.

Pour les visiteurs intéressés par le sujet de l'informatique: l'i-factory se trouve au deuxième étage de la Halle de la Navigation, des Téléphériques et du Tourisme.

I-FACTORY SCHOOL KIT – LE PACK GRATUIT POUR LES CLASSES

Les classes de la 5^e à la 12^e année scolaire peuvent désormais découvrir le monde de l'informatique en détail. L'i-factory school kit comprend un cours d'initiation d'une demi-journée pour les enseignants (teachers workshop) puis une visite du Musée des Transports pour toute la classe. Les frais de transport en commun, l'entrée au musée et les frais de cours et de réservation sont offerts. Cette offre est possible grâce à l'engagement de la Fondation Hasler, qui s'investit pour la promotion de l'informatique dans les écoles.

I-DAYS 2010 – L'INFORMATIQUE FAIT BOUGER LA SUISSE

Les i-days 2010 qui se sont déroulés pour la première fois au Musée Suisse des Transports du 18 au 20 novembre sont une étape cruciale de la promotion de l'informatique dans les écoles de formation générale. Leur objectif est d'intéresser les jeunes aux études et aux apprentissages professionnels en informatique et surtout d'enthousiasmer les filles et les jeunes femmes pour le monde de l'informatique. Au cours de ces trois jours, plus d'une vingtaine d'entreprises, organisations et instituts de formation ont présenté des pièces d'exposition originales, des applications informatiques incroyables et des possibilités de carrière dans le cadre d'un spectacle exceptionnel. Des professionnels motivés présentèrent l'informatique aux jeunes et aux adultes de manière concrète et ludique – avec des temps forts tels que la programmation de robots, des workshops, des «check-app» avec des démonstrations, des concours et bien d'autres attractions.

Le Swiss ICT Forum avec la remise des Swiss ICT Awards 2010 s'est déroulé le 18 novembre 2010, parallèlement à l'inauguration des i-days et de l'i-factory. La journée du vendredi 19 novembre ou school day était réservée aux écoles. Pas moins de 65 classes, soit plus de 1500 écoliers, ont répondu à l'invitation du Musée des Transports. Le samedi 20 novembre, family day, était organisé comme une journée portes ouvertes, avec entrée gratuite pour tous les visiteurs. Au total environ 10 000 visiteurs ont profité de ces i-days.

À travers ce nouveau sujet et les offres qui y sont liées, le Musée des Transports se montre une fois de plus «Ouvert aux explorateurs».



Verkehrsmuseum der Schweiz

BAUBERGER

BAUBERGER

Tel. 052 368 60 60

www.fabrikumzuege.ch

NOUVEAUTÉS DE L'EXPOSITION

Le Musée des Transports ne s'est pas contenté de créer de nouvelles offres interactives, mais a également renouvelé différents espaces de l'exposition. Il a ainsi inauguré trois nouveaux simulateurs ferroviaires et la station de dirigeables de Lucerne, ajouté un «Spacelab Pallet» et un modèle à pleine coque du bateau de sauvetage en mer «Berlin» et intégré l'avion Comte AC-4 Gentlemen qui lui a été offert.



TROIS NOUVEAUX SIMULATEURS FERROVIAIRES

Le 20 janvier 2010, le Musée des Transports, conjointement avec les trois plus grandes sociétés ferroviaires suisses BLS, RhB et les CFF, inaugure trois nouveaux simulateurs ferroviaires dans la Halle du Transport Ferroviaire. Avec ses quelque 5270 km de voies ferrées, la Suisse possède le réseau le plus dense d'Europe. Qui n'a jamais souhaité se retrouver aux commandes d'une locomotive pour profiter du trajet et de la vue sur de spectaculaires paysages depuis la cabine? Les simulateurs ferroviaires offrent à leurs visiteurs la possibilité de découvrir les sensations uniques que procure le pilotage de locomotive sur divers trajets passionnants de Suisse.

«SPACELAB PALLET» DANS L'EXPOSITION DE LA NAVIGATION SPATIALE

Avec la remise d'un «Spacelab Pallet» par l'ASE, l'Agence spatiale européenne, le département Navigation Spatiale du Musée des Transports dispose depuis le 5 mars 2010 d'un nouveau trésor unique. Le «Spacelab-Pallet» prêté à long terme par la NASA et l'ASE au Musée des Transports a permis de réaliser les expériences avec le satellite italien «tenu en laisse» dans les années 90. L'astronote suisse Claude Nicollier a participé à ce projet en tant que spécialiste en charge utile. Ce container en forme de U donne une idée du volume de chargement d'une navette spatiale.

MODELE A COQUE PLEINE D'UN BATEAU DE SAUVETAGE EN MER

La société allemande de sauvetage des naufragés a remis le 29 avril 2010 au Musée des Transports un modèle à coque pleine

du bateau de sauvetage en mer «Berlin» à l'échelle 1:25. La collection de la navigation s'enrichit ainsi d'une pièce très précieuse. Le modèle à coque pleine représente le bateau de sauvetage en mer «Berlin» et le canot de sauvetage «Steppke». Ce croiseur de 27 mètres se distingue particulièrement par sa grande tenue en mer et ses propriétés d'auto-redressement. Le «Berlin» et son canot de sauvetage «Steppke» furent construits en 1985 au chantier naval de Lürssen à Brême-Vegesack.

100 ANS DE LA STATION DE DIRIGEABLES DE LUCERNE

Lucerne est la ville pionnière de l'aéronautique. Le 24 juillet 1910, le dirigeable «Ville de Lucerne» effectua son premier voyage au Tribtschenmoos. Le Musée des Transport rend hommage à ce grand événement lucernois, voire même suisse, dans l'exposition inaugurée le 2 juillet 2010 qui retrace l'histoire de l'aéronautique à Lucerne. Elle présente l'hélice d'origine du dirigeable «Ville de Lucerne», la maquette de la Halle des dirigeables de Lucerne et des documents originaux et photos dont certaines n'ont jamais été publiées.

«COMTE AC-4 GENTLEMEN»

Avec la remise solennelle de l'avion Comte AC-4 Gentlemen – immatriculé HB-IKO – par SR Technics, le département Aéronautique dispose depuis le 7 juillet 2010 d'un nouveau trésor unique. Avec ce cadeau, SR Technics rend hommage aux cinquante années d'engagement du Musée des Transports au service de l'histoire de la mobilité. Cet avion ne peut pas encore être admiré au Musée, car il sert encore «d'ambassadeur volant» du Musée des Transports. Construit en 1930 par le pionnier

suisse de l'aviation Alfred Comte, il était le premier avion suisse de construction industrielle et faisait en outre partie de la flotte de création de Swissair en 1931.

HENRI DUFAUX – PIONNIER DE L'AVIATION ET PEINTRE

Henri Dufaux (1879–1980) fait partie, avec son frère Armand (1883–1941), des pionniers de la technique et de l'aviation les plus éminents de Suisse. Les frères Dufaux de Genève construisirent notamment en 1909 le biplan Dufaux 4 exposé au Musée des Transports et avec lequel Armand Dufaux réalisa son vol record au-dessus du lac Léman en 1910. Alors qu'Armand continua à travailler comme ingénieur après la vente de leurs brevets, Henri embrassa en 1913 avec succès une carrière de peintre et illustrateur, à laquelle il resta fidèle jusqu'à sa mort, à l'âge de 101 ans. Quelques-unes de ses œuvres sont exposées dans la Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale autour du biplan Dufaux 4 jusqu'au 16 janvier 2012.

Verkehrshaus



CINÉTHÉÂTRE

Le Cinéthéâtre du Musée des Transports a vécu une année riche en événements: changement de nom et nouvelle coopération pour le programme en soirée, quatre nouveaux films documentaires en journée et des retransmissions en direct d'opéras et ballets en qualité HD, ainsi que différents films de cinéma en 3D en soirée – tout cela sur le plus grand écran de Suisse.



L'ANNEE DU CINETHEATRE

Le Cinéthéâtre IMAX est devenu le Cinéthéâtre du Musée des Transports. C'est l'offre en forte croissance et la réorientation permise notamment par les nouveautés techniques au Cinéthéâtre qui ont abouti à ce changement de nom, au début de l'année. Le Cinéthéâtre du Musée des Transports a en outre misé, à partir d'avril 2010, sur la coopération avec Pathé Suisse SA, afin d'assurer un programme de soirée varié grâce à l'expérience du leader du cinéma en Suisse. En 2010, le Cinéthéâtre a perdu un peu de terrain par rapport au Musée, avec 288 638 entrées (contre 361 879 en 2009). Cela est notamment dû aux modifications organisationnelles et juridiques liées au changement de nom, qui ont repoussé la projection de quelques blockbusters importants (dont «Avatar 3D»).

LE PROGRAMME

Outre le lancement de quatre films principaux en journée, le programme de soirée a été élargi en 2010, par exemple avec les retransmissions en direct en qualité HD depuis le Metropolitan Opera de New York et le Ballet du Bolchoï de Moscou, qui ont rencontré un succès phénoménal. Les événements phares tels que le brunch du dimanche ou le programme de soirée «Pizza, Pasta & Cinéma» proposant aux cinéphiles de terminer la soirée par un bon repas au restaurant Mercato ont à nouveau été proposés et font dorénavant partie intégrante du programme annuel.

«GÉANTS DES PROFONDEURS 3D»

Le 2 mars 2010, les invités à la première de «Géants des profondeurs 3D» ont plongé sous l'eau dans la salle de conférence, entourés de véritables squelettes de dinosaures.

Hans-Jakob Siber, directeur du Musée des dinosaures d'Aathal, prononça un remarquable discours d'ouverture, avant de laisser les invités se faire entraîner dans un voyage en trois dimensions dans la période crétacée et plonger dans un fantastique monde sous-marin et la vie animée et dangereuse des dinosaures.

«ULTIMATE WAVE 3D – TAHITI PARADIS DU SURF»

Depuis le 17 juin 2010, le film «Ultimate Wave 3D – Tahiti paradis du surf» suit les traces de Kelly Slater, neuf fois champion du monde de surf, en quête de la vague parfaite et entraîne les spectateurs dans l'univers insulaire paradisiaque de Tahiti et de la Polynésie française. À l'aide d'animations impressionnantes, le film explique aussi comment l'activité des volcans sous-marins a donné naissance aux îles de la Polynésie.

«LES LÉGENDES DE L'AIR 3D»

Le Cinéthéâtre inscrit «Les légendes de l'air 3D» au programme des temps forts dédiés à la commémoration des «100 ans d'aviation en Suisse». Depuis le 16 septembre 2010, un documentaire sur grand écran transporte les spectateurs dans le cockpit des engins les plus célèbres de l'histoire de l'aviation: du biplan «Stearman» en bois aux Boeing 787 «Dreamliner» et Airbus A380 de la nouvelle ère aéronautique en passant par le «Super Constellation» ou le jet «Harrier Jump». Les progrès de la construction aéronautique au 21^e siècle sont également présentés.

«RIDE AROUND THE WORLD»

Le film «Ride around the World» entraîne les spectateurs dans une chevauchée spectaculaire à travers l'Afrique du Nord, l'Espagne et

l'Amérique. Vous découvrirez non seulement la culture équine vieille de 1500 ans, mais aussi un regard touchant sur les hommes qui ont entretenu cette culture encore vivante aujourd'hui. Les invités à la première, le 23 novembre 2010, furent enthousiasmés par l'apéro à la mode du Far West, les chevaux et cavaliers stationnés devant le Musée et le spectacle «Linedancers». Ils ont également pu assister à un film documentaire unique, qui n'a pas plu qu'aux amateurs de chevaux.

PROGRAMME DE SOIREE

Outre les retransmissions d'opéra et de ballet déjà évoquées, le Cinéthéâtre a également proposé à partir d'avril 2010 des films de cinéma actuels – adaptés à une projection sur écran géant et en 3D, comme par ex. «Dragons», «Streetdance», «Shrek 4» ou «Harry Potter 7». Nous avons également eu le privilège d'organiser la première en Suisse de la comédie animalière «Cats & Dogs» en août 2010, en collaboration avec Warner Bros.

Du 21 au 23 mars 2010, le Cinéthéâtre accueille Euromax, l'association européenne de la branche des cinémas à grand écran. Des exploitants de salles, distributeurs et producteurs de films, soit au total plus de cinquante participants venus de toute l'Europe et des États-Unis, se rencontrèrent pour présenter et discuter de nouveaux films et bandes annonces de leurs nouvelles productions.



CONGRÈS ET ÉVÈNEMENTS

Le Musée Suisse des Transports organise de plus en plus souvent des manifestations spéciales. Son infrastructure unique, son excellente accessibilité, son offre variée de restauration et l'accompagnement individuel ont été les garants de la réussite totale pour plus de 800 événements.



NOUVELLES OFFRES

Un nouvel éclairage LED fixe permet d'inonder la salle de conférence Coronado d'un million de couleurs et offre des mises en scène époustouflantes, que ce soit pour les congrès, les événements, les journées d'entreprise ou les banquets. La possibilité de présenter des véhicules directement dans la salle de conférence et dans la spacieuse Aréna fut très appréciée et exploitée par la branche automobile. Le dépôt-exhibition et l'auto-théâtre de la Halle du Transport Routier furent utilisés pour la première fois pour la présentation aux clients d'une nouvelle voiture.

UN MELANGE HETEROCLITE DE CLIENTS ET DE MANIFESTATIONS

De nombreux avantages se sont offerts à nos clients grâce à la combinaison de salles de conférences et de manifestations sous le même toit, avec de courtes distances et de nombreuses possibilités de restauration. Le Musée des Transports a ainsi accueilli plus de 800 événements, avec presque 66 000 participants, et des manifestations et offres de groupes très variées et allant du congrès professionnel à la soirée de gala au milieu de témoins de l'histoire des transports.

DES CONGRÈS AVEC LE PETIT QUELQUE CHOSE EN PLUS

Le mélange unique «congrès et découverte» offre également une plus-value pour les visiteurs, qui ont pu admirer de nombreux objets exclusifs dans l'Aréna du Musée des Transports et ont même, parfois, eu l'occasion de tester eux-mêmes un véhicule. Au vu de la variété des attractions proposées, il était toujours avantageux de consulter le riche programme de manifestations sur internet.

UN CHOIX DE MANIFESTATIONS SPÉCIALES

Le spécialiste du voyage Globotrek a présenté pour la deuxième fois, fin janvier, ses nouvelles idées de voyage et fascinantes conférences de voyage au Conference Center. L'entrée était libre pour les visiteurs du Musée.

Le 26 et 27 janvier 2010 s'est tenu au Musée Suisse des Transports le «1^{er} Forum suisse de la mobilité électrique», organisé par l'Office fédéral des routes et le Touring Club Suisse. Le Conseiller fédéral Leuenberger inaugura ce forum national devant plus de 240 participants.

Le 18 et 19 mai, le 7^e Forum international sur les droits de l'Homme de l'IHRF (International Human Rights Federation) organisa un échange animé entre 430 représentants éminents de l'économie, de la politique, des sciences et de la société civile sur le thème des «droits de l'Homme et de la numérisation du quotidien».

La clôture solennelle du concours pour la jeunesse Raiffeisen «Fais-toi une image du climat» s'est déroulée le 21 juin 2010 au Musée des Transports, avec une fête colorée et plus de mille jeunes participants.

Vers la mi-juillet 2010, le «Meeting Trophy» de Suisse Tourisme organisa une magnifique soirée de gala dans la Halle du Transport Ferroviaire, avec plus de cent professionnels du tourisme et du voyage venus du monde entier.

Le coup de départ du 4^e marathon de Lucerne fut donné le 31 octobre 2010 dans la Haldenstrasse, avec une arrivée dans l'Aréna du

Musée des Transports, qui accueillit sous les applaudissements plus de 8000 coureurs, un nombre record. De nombreuses personnalités avaient participé à la course, dont l'ambassadeur de Grèce en Suisse, puisque la Grèce fêtait le même jour le 2500^e anniversaire du marathon.

Le 18 novembre, le «Swiss ICT Forum» et la remise des Swiss ICT Awards annuels servirent d'ouverture des «i-days 2010» au Musée des Transports. Plus de 500 invités participèrent à cette rencontre, clôturée par une soirée de gala. Le «Swiss ICT Forum» fut l'occasion pour les dirigeants et experts de discuter sur l'avenir de la branche et de rendre hommage aux entreprises et personnalités de l'industrie ICT suisse qui excellent dans leur domaine en leur remettant les Swiss ICT Awards.

Le 25 novembre 2010, RAILplus présenta devant 240 personnes, lors de sa «1^{ère} journée de la voie métrique», la philosophie et les objectifs du regroupement des chemins de fer à voie étroite. Fin novembre 2010, «Trolley Motion 2010» permit à des spécialistes de débattre sur les horizons des transports urbains avec des bus électriques.

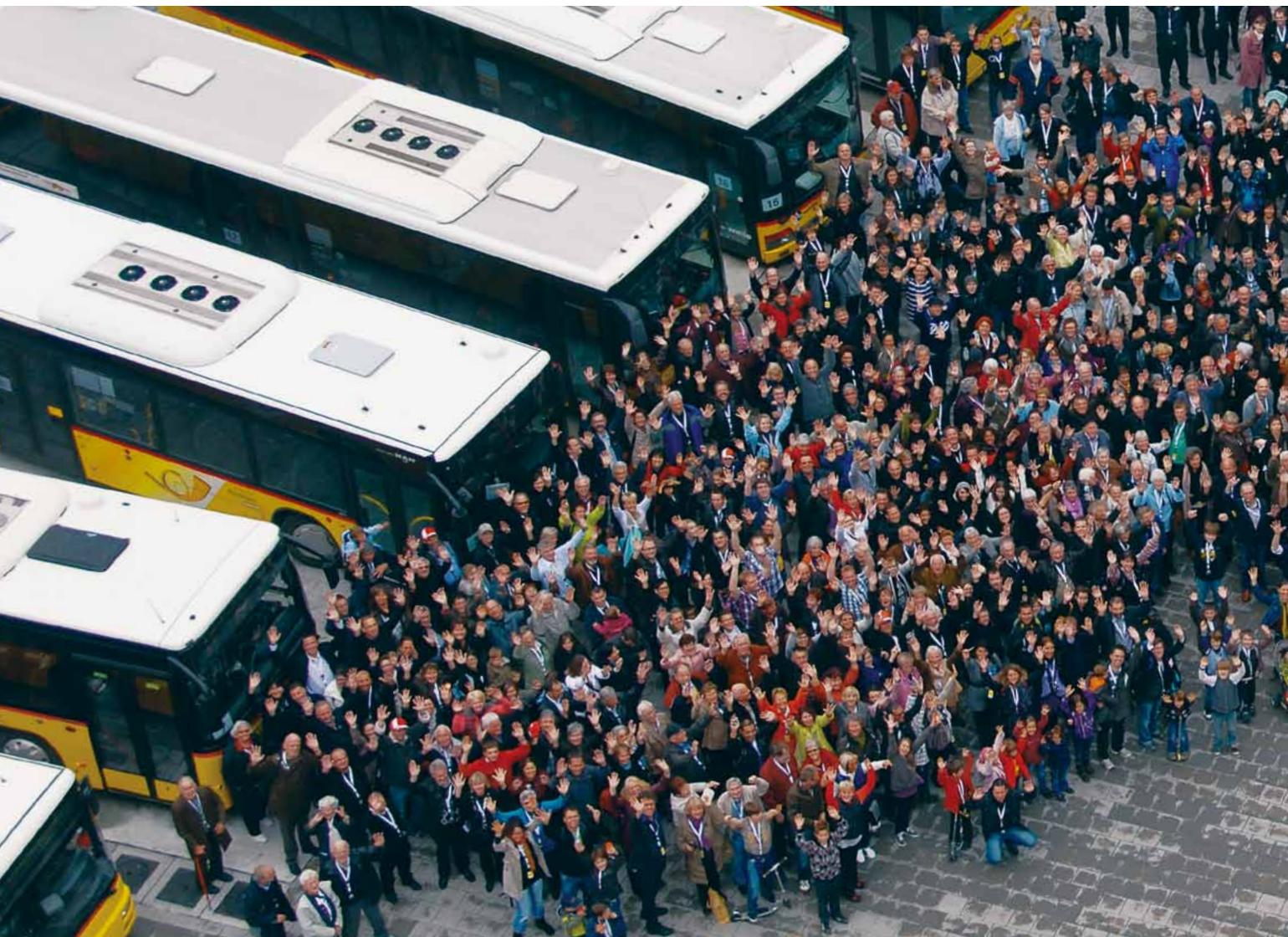
TEMPS FORTS 2010 Le Musée des Transports a su cette année enthousiasmer un vaste public avec de nombreux événements inoubliables, comme par exemple différentes variations autour du thème de l'univers, parallèlement aux temps forts de son programme, dominé cette année par «l'aéronautique» et «l'informatique».

Éphéméride astronomique 2010 –

Le 16 janvier 2010, le Musée des Transports a organisé avec la société astronomique de Lucerne, la traditionnelle éphéméride annuelle au Planétarium, dans une salle comble. SkySkan (USA/D) avait pour l'occasion installé sa technique de planétarium la plus sophistiquée. Le vol à travers les anneaux de Saturne, la chevauchée dans la Voie Lactée et le périple dans les étendues galactiques laisseront un souvenir unique et émouvant, même aux amateurs des étoiles les plus passionnés.

«**Moon meets Mars**» – Une soirée spéciale avec des invités. Le 24 février 2010, le Musée des Transports et le stattkino de Lucerne présentèrent au Cinéthéâtre le film documentaire «The Marsdreamers», suivi d'une table ronde avec le célèbre astronaute américain Edgar D. Mitchell, l'astrophysicienne Barbara Burtscher et le réalisateur du film, Richard Dindo, animée par Bruno Stanek, spécialiste reconnu de l'aéronautique.

Mission Lune – Un voyage avec «Apollo 14». Le 26 février 2010, des personnalités internationales se rencontrèrent au Musée des Transports pour une table ronde intéressante illustrée de photos et films: l'astronaute américain Edgar D. Mitchell et le professeur de physique suisse Johannes Geiss (qui dirigea l'expérience de voile solaire de Berne dans le cadre du programme «Apollo» de la Nasa). L'astronaute suisse Claude Nicollier participait comme invité d'honneur, et Lukas Viglietti, de la Swiss Apollo Association, animait les débats.



L'Europe dans l'espace – L'auditorium du Musée Hans Erni accueille le 5 mars 2010 la cérémonie de remise du «Spacelab Pallet» au Musée Suisse des Transports par le directeur de l'ASE Robert Chesson. Le département Navigation Spatiale du Musée Suisse des Transports dispose ainsi d'un nouveau trésor unique. Ce fut également l'occasion de remettre pour la première fois en Suisse le prix de l'«European Satellite Navigation Competition 2009»: la lauréate est l'équipe de la Hochschule Rapperswil.

Le firmament pour Endingen et Unterendingen – 1000 habitants de ces deux communes firent le voyage dans 23 autocars jusqu'au Musée des Transports à l'occasion des «1212 ans du village». Un exploit logistique, avec une arrivée au cœur de l'Aréna. Là les attendaient une journée animée, avec visite du musée, Cinéthéâtre, déjeuner, séance photos et musique. Le Planétarium offrit un temps fort très apprécié, avec la présentation du firmament au-dessus de la vallée de la Surb, l'explication des principales constellations et la présentation d'une étoile dont la lumière traverse l'univers depuis 1200 ans.

Planétarium – En 2010, RS Cosmos (F) devient un nouveau partenaire pour la distribution de licences vidéos des productions du Planétarium du Musée des Transports. Les licences sont vendues dans le monde entier. Le Musée des Transports propose depuis l'an 2000 des droits photos et licences vidéos. Les meilleures recettes furent atteintes en 2010, avec un chiffre d'affaires de plus de CHF 100 000. En 2010, les bénéficiaires viennent de Russie, de Suisse, du Brésil, d'Allemagne et de Corée.



ÉVÉNEMENTS 2010

Le Musée des Transports a su cette année proposer de nombreux événements inoubliables, parallèlement aux temps forts de son programme et aux nouveautés – dont l'annonce du changement de directeur. Le montage photo suivant vous donne une idée des nombreuses manifestations et événements palpitants.

Changement de directeur – Martin Bütikofer succède à Daniel Suter. Ce rapport de gestion permet à Daniel Suter de prendre congé en tant que directeur du Musée Suisse des Transports. Principale force vive du Musée des Transports, il en a initié le développement au cours des huit dernières années. Nous lui en sommes tous reconnaissants et lui souhaitons bonne chance pour l'avenir. Il transmet les rênes à Martin Bütikofer, qui sera à la tête d'une entreprise florissante et d'une organisation intacte à partir du 1^{er} janvier 2011. Une première passation de pouvoirs non officielle a eu lieu par une poignée de main le 11 novembre 2010 au Musée des Transports. Le président du Musée Franz Steinegger est

convaincu que Martin Bütikofer fera preuve d'un engagement passionné et que son professionnalisme et son remarquable réseau de contacts avec le monde national de la mobilité feront la différence.

Events – L'année dernière, le Musée des Transports a de nouveau proposé à ses visiteurs un vaste choix d'attractions – comme «Helicopters in Action», des amerrissages au Lido ou l'exposition de tracteurs Vevey. Dernier événement spectaculaire, au service du Musée des Transports, et non de Sa Majesté, le «week-end James Bond» du 10 au 12 décembre 2010, avec la présentation de la légendaire «Aston Martin DB5» de l'agent 007, qui atteint une renommée mondiale en 1964 dans «Goldfinger». Les accessoires spéciaux de James Bond pouvaient bien sûr eux aussi être admirés en action.





20.01.2010 **INAUGURATION DE TROIS SIMULATEURS FERROVIAIRES**

Daniel Suter, directeur du MST, Andreas Meyer, CFF, Bernard Guillemon, BLS, et Erwin Rutishauser, RhB (de g. à dr.)



24.02.2010 **«MOON MEETS MARS» – SOIRÉE SPÉCIALE** Avec le réalisateur Richard Dindo, l'animateur Bruno Stanek, l'astronaute Edgar D. Mitchell et Barbara Burtscher (de g. à dr.)



26.02.2010 **MISSION LUNE** – Table ronde avec Edgar D. Mitchell, Lukas Viglietti (animateur), Johannes Geiss et l'invité d'honneur Claude Nicollier (de g. à dr.)



05.03.2010 **CÉRÉMONIE DE REMISE DU «SPACELAB PALLET»** par le directeur de l'ASE Robert Chesson, au vice-directeur du MST Henry Wydler (de dr. à g.)



24.03.2010 **CONSTRUCTION D'UN «TIGER F5E» ORIGINAL DES FORCES AÉRIENNES SUISSES POUR L'EXPOSITION SPÉCIALE**



31.03.2010 **INAUGURATION DE L'EXPOSITION SPÉCIALE «100 ANS D'AVIATION EN SUISSE»** par Daniel Suter, directeur du Musée Suisse des Transports



17.–18.04.2010 **EXPOSITION D'ANCIENS PLANEURS SUISSES, CONSTRUITS ENTRE 1937 ET 1979**



29.04.2010 **PRÉSENTATION DE LA BOÎTE «SPECIAL-EDITION» AU PROFIT DE LA LIGUE SUISSE CONTRE LE CANCER** Hans Erni et Dr. Thomas Czerny, président de la Ligue (de g. à dr.)



16.05.2010 **JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES 2010** – Guido Schwarz (derrière, à dr.) part à la recherche du trésor dans le Cosmorama avec les visiteurs



18.05.2010 **INAUGURATION D'UNE MINI-SALLE DE FITNESS EN PLEIN AIR AVEC L'ÎLOT THÉMATIQUE «MOUVEMENT»**



20.05.2010 **NOUVEAUX VÉHICULES MST D'AMAG** Daniel Suter, directeur du MST, et Beat Heuberger, responsable du marketing, accueillent avec enthousiasme les nouveaux véhicules (de g. à dr.)



29.05.2010 **LE FERRARI CLUB SWITZERLAND FAIT ÉTAPE DANS L'ARÉNA DU MUSÉE PENDANT SA TOURNÉE DE PRINTEMPS**



21.06.2010 **LA CLÔTURE SOLENNELLE DU CONCOURS POUR LA JEUNESSE RAIFFEISEN S'EST DÉROULÉE AU MUSÉE, AVEC PLUS DE MILLE JEUNES**



26.06.2010 **14^e JOURNÉE DES MEMBRES ET 63^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE - UNE JOURNÉE SPÉCIALE POUR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



01.07.2010 **LA REPRODUCTION DE L'AVION DE CHASSE «EUROFIGHTER» SUCCÈDE AU JET «GRIPEN» DANS LE HANGAR DE L'EXPOSITION SPÉCIALE**



02.07.2010 **SURVOL DES FORCES AÉRIENNES SUISSES À L'OCCASION DE L'INAUGURATION DE L'EXPOSITION «100 ANS DE LA STATION DE DIRIGEABLES DE LUCERNE»**



03.-04.07.2010 **CE WEEK-END, DES HÉLICOPTÈRES PURENT ÊTRE VUS EN ACTION DANS L'ARÉNA ET AU CINÉTHÉÂTRE**



07.07.2010 **REMISE OFFICIELLE DU «COMTE AC-4 GENTLEMEN»** par André Wall, COO SR Technics, au directeur du MST Daniel Suter (de dr. à g.)



14.-22.08.2010 **EXPOSITION PALPITANTE DE TRACTEURS RÉCENTS ET ANCIENS DE LA MARQUE VEVEY, POUR LE PLUS GRAND BONHEUR DES PETITS ET GRANDS**



04.-05.09.2010 **AMERRISSAGES SPECTACULAIRES D'HYDRAVIONS AU LIDO, NOTAMMENT UN «SIKORSKY S38»**



05.09.2010 **48 MODÈLES ANCIENS RENDENT VISITE AU MST À L'OCCASION DE LA 29^e RENCONTRE EUROPÉENNE DES AMIS D'AÉRO**



10.09.2010 **NUIT DES MUSÉES DE LUCERNE: MANIFESTATIONS ET ACTIVITÉS NOCTURNES**

Photo: la montgolfière anniversaire AeCS



30.09.-11.10.2010 **LES CÉLÈBRES PELLES SUR CHENILLES SUISSES MENZI MUCK MONTRENT LEURS TALENTS AU COURS DE SPECTACLES ÉPOUSTOUFLANTS**



31.10.2010 **4^e MARATHON DE LUCERNE AVEC ARRIVÉE AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS ET JOURNÉE PORTES OUVERTES**



18.-20.11.2010 **«I-DAYS 2010 - L'INFORMATIQUE FAIT BOUGER LA SUISSE» ET INAUGURATION DE L'I-FACTORY, LA NOUVELLE EXPOSITION DU MUSÉE**



19.11.2010 **«PRODUCER'S EVENING» DANS L'I-FACTORY - LES CRÉATEURS DE L'I-FACTORY FÊTENT LA NOUVELLE EXPOSITION**



30.11.2010 **LE PREMIER OBJET «TRÉSOR» acheté aux enchères est remis à son heureux nouveau propriétaire René Lang par Anita Steiner, responsable du service des membres**



Orchester
Flughafen

SERVICE MEMBRES

Si le Musée des Transports existe dans sa forme actuelle, c'est principalement grâce aux membres de notre association. Par leur contribution régulière, ils garantissent le maintien de cette institution nationale et, de ce fait, la conservation de l'histoire des transports en Suisse. La remontée du nombre de membres prouve l'estime et la confiance du public et motive l'équipe du Musée à s'engager dans de nouveaux projets. Au Musée des Transports, le membre fait partie de la famille. Les portes lui sont ouvertes tous les jours. Merci et bienvenue «chez vous».



LA «FAMILLE DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS» CONTINUE DE GRANDIR

L'association Musée Suisse des Transports compte aujourd'hui 31 604 membres. Nous nous réjouissons particulièrement de l'augmentation des parrainages pour le transport ferroviaire, le transport aérien, la navigation et le transport routier. Les membres bénéficient de nombreux avantages, comme par exemple un accès direct et gratuit quotidien au musée (sans attente à la caisse) et des prix préférentiels au Cinéthéâtre et à la boutique, etc.

UNE EXISTENCE GRACE AUX DONS

En 2010, le Musée des Transports a encore pu compter sur un soutien massif et généreux – notamment de la part des membres de notre association, qui nous aident, par leur don ou le dépassement du montant de leur cotisation, à conserver le patrimoine historique du pays. Les dons sont utilisés pour la restauration de différents objets, comme le bateau à vapeur Rigi ou le sous-marin Mésoscaphe. De nombreuses personnes s'activent également à la prolongation du chemin de fer du jardin. Nous avons pu inscrire sur le mur d'honneur de nouveaux mécènes ayant fait un don d'au moins 1500 francs. Les dons au Musée des Transports peuvent être déduits des impôts.

JOURNÉE DES MEMBRES ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Comme tous les ans, la 14^e journée des membres s'est déroulée le dernier samedi du mois de juin, conjointement avec l'assemblée générale. Le 26 juin 2010 était entièrement placé sous la devise «100 ans d'aviation en Suisse». Les visites guidées dans la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation

Spatiale ainsi que l'exposition spéciale dans l'Aréna ont été particulièrement appréciées. À cette occasion, l'équipe Fokker ouvrit le cockpit du Coronado et le DC3 spécialement pour les membres. L'offre fut complétée par le film nostalgique «Bider der Flieger».

Les nombreux membres ayant répondu à l'invitation ont à nouveau pu profiter d'une projection gratuite au Cinéthéâtre ou s'évader dans l'espace au Planétarium. Dans la Halle du Transport Routier, le robot de stationnement alla chercher tous les véhicules exposés pour les présenter dans l'auto-théâtre. Juste à côté, dans l'atelier-exhibition, on pouvait observer nos professionnels pendant la restauration des pièces du sous-marin Mésoscaphe. Comme chaque année, les membres ont pu se restaurer à moitié prix dans les différents restaurants.

Plus de 500 personnes ont participé à la 63^e assemblée générale, qui fut traduite simultanément en français. Franz Steinegger, président de l'association, et Daniel Suter, directeur, se sont chargés de la partie officielle. Après une rétrospective sur les points forts de l'année du centenaire 2009, le comité et l'organe de contrôle furent réélus. La révision statutaire proposée fut acceptée. Samuel Heuer fut présenté comme nouveau membre honoraire pour son généreux don d'une collection de véhicules et avions. Quelques objets de la nouvelle vente aux enchères «Trésor» au profit de la restauration du Mésoscaphe furent en outre présentés.

VOYAGE DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Du 28 au 30 mai 2010, les voyageurs ont pu décoller sur le thème des «100 ans d'aviation

en Suisse». Au programme: un vol avec le légendaire JU-52, un vol en dirigeable, l'utilisation du simulateur de vol Swiss, une visite guidée de l'aéroport de Zurich et la visite du musée Clin d'Ailes de Payerne, du musée Dornier, du musée Zeppelin et du chantier naval Zeppelin à Friefrichshafen et du musée Flieger-Flab à Dübendorf.

ADIEUX

Le 13 juillet 2010, Regula Hug-Messner a pris le départ de son dernier vol en ballon, à l'âge de 92 ans. Elle était la seule femme dans le cercle des membres honoraires et l'une des pilotes de ballon les plus connues au monde. Très proche du Musée des Transports depuis son ouverture, elle agissait principalement en faveur de la collection sur l'aviation.

Ferdinand Schenk est décédé le 26 novembre 2010 à l'âge de 87 ans. Il était l'un des principaux donateurs privés, ayant notamment légué au Musée plusieurs véhicules uniques, qui peuvent aujourd'hui être admirés dans l'auto-théâtre.



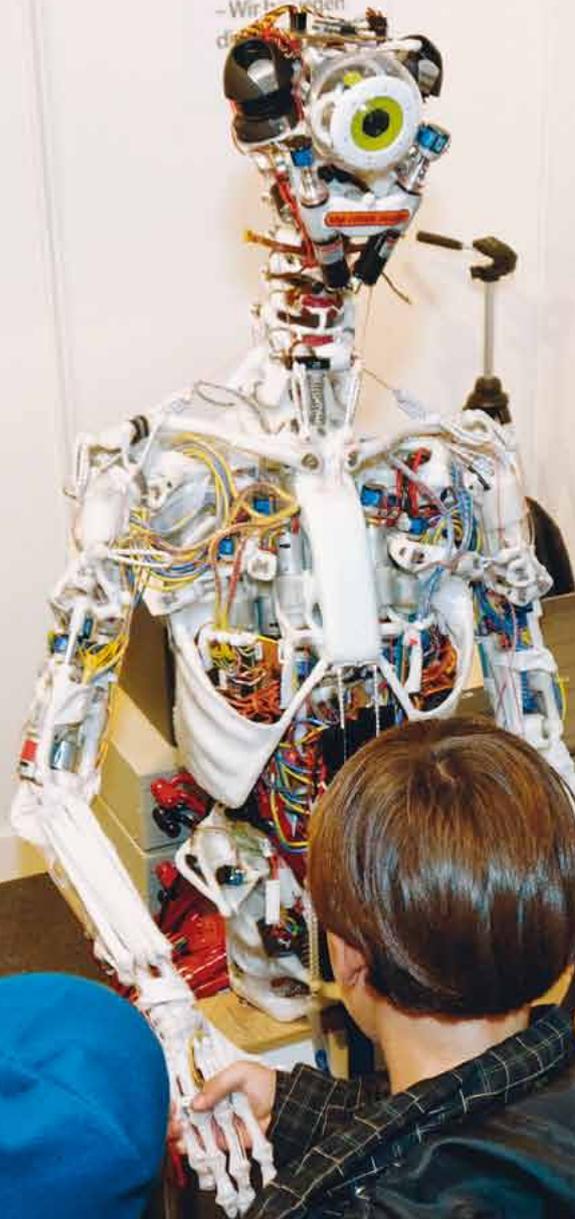
Informatik ist cool



Informatik bewegt die Schweiz
- Wir bewegen die Schweiz



We love Informatik



SERVICE SCOLAIRE

Les femmes et la technique – Les femmes sont encore sous-représentées dans les métiers techniques. Quel est le rôle de l'école? Le Teachers Day a permis de montrer de nombreuses pistes pour rendre les cours de sciences plus intéressants pour les filles. Au cours d'une formation continue, les enseignantes ont pu discuter des opportunités offertes par un lieu d'enseignement extrascolaire tel que le Musée des Transports.



CHIFFRES, DONNÉES, FAITS

L'année dernière, pas moins de 2458 classes, soit environ 48 000 écoliers, ont visité le Musée des Transports. Deux tiers des enseignants venaient pour la première fois au Musée dans le cadre d'une excursion scolaire. Un tiers des enseignants choisissent régulièrement le Musée des Transports comme lieu d'apprentissage pour leurs classes. En moyenne, le Service scolaire réalise douze conseils téléphoniques par mois, et environ 550 enseignants et étudiants des Hautes Écoles Pédagogiques y suivent une formation continue: cinq après-midi de cours d'introduction à la Media-Factory, quatre modules d'astronomie et deux jours de cours au Musée des Transports. Les étudiants des Hautes Écoles Pédagogiques profitent des offres suivantes: deux modules «Exposer et communiquer», semaine «Technique et mobilité à l'école», semaine «Technique» et «Cours intensif pour enseignantes».

TEACHERS DAYS

Le Teachers Day du 24 mars 2010 était placé sous la devise «Les femmes et la technique – comment intéresser les filles à la technique». Il a permis de montrer de nombreuses pistes pour rendre les cours de sciences plus intéressants pour les filles. Le 11 novembre 2010, deuxième Teachers Day, les enseignants purent visiter le chantier de l'i-factory, la nouvelle exposition informatique du Musée des Transports.

JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES 2010

Un programme spécial sur le thème «Musées pour l'harmonie sociale» fut proposé le 16 mai 2010. L'occasion pour le Service scolaire de lancer le quiz des pionniers dans

la Halle de l'Aviation et de la Navigation spatiale. Les écoliers peuvent faire la connaissance des pionniers suisses de l'aviation et gagner un vol de découverte.

«MICRO SCOOTER KIDS DAYS»

D'avril à juin 2010, le Musée des Transports a proposé en collaboration avec la direction du projet «Micro Scooter Kids Days» des cours de sécurité pour les amateurs de kickboard. Par le biais de cette offre, soutenue par le Bureau de prévention des accidents, le Musée des Transports contribue à accroître la sécurité dans les transports.

SCHOOL DAY 2010

Un school day spécial fut organisé le 19 novembre 2010 dans le cadre des premiers i-days 2010 et de l'inauguration de l'i-factory. Plus de 1400 élèves et 65 classes de toute la Suisse alémanique ont répondu à cette invitation. L'objectif était de montrer la variété des formations et professions dans le domaine informatique – et surtout d'enthousiasmer les filles pour le monde de l'informatique. Plus de vingt entreprises, organismes et instituts de formation participèrent à cette journée. Des professionnels motivés présentèrent l'informatique aux jeunes de manière concrète et ludique – avec des temps forts tels que la programmation de robots, des workshops, des «check-app» avec des démonstrations, et bien d'autres attractions.

COURS INTENSIFS POUR LES ENSEIGNANTES

En 2010, le Musée des Transports a de nouveau collaboré avec la Haute École Pédagogique de Lucerne et proposé en octobre et novembre aux enseignantes un «cours

intensif» en quatre parties. Les objectifs étaient de vaincre les phobies de la technique, et de rendre accessibles les phénomènes techniques en liaison avec les moyens de transport.

ENQUÊTE EN LIGNE AUPRÈS DES ENSEIGNANTS

Une enquête en ligne réalisée en 2010 auprès des enseignants ayant visité le Musée des Transports avec leurs classes a fourni des très bons résultats. Les bons souvenirs laissés par cette visite sont manifestes dans les affirmations telles que: «La Media-Factory est bien réalisée. C'est super de pouvoir la réserver pour un matin».

VERKEHRSHAUS.CH/ SERVICE SCOLAIRE

Pour qu'un voyage scolaire au Musée des Transports soit une réussite, il doit être bien préparé. 80 pour cent des enseignants s'informent en amont sur notre site internet. Afin d'optimiser les besoins des écoles, les pages des enseignants ont été remaniées et complétées. Une nouvelle base de données propose dorénavant du matériel pédagogique, classé par niveau et thème. Les niveaux sont fournis en guise d'orientation. Les propositions de visite fournissent aux enseignants des documents concrets sur un thème précis.



Die Betrieb-
Exploitation-
Il servizio
The business

verkehrshaus.ch
CONFERENCE CENTER

COLLECTION ET ARCHIVES

Déchets ou patrimoine culturel? Le Musée des Transports présente sa réponse dans les expositions. Les objets historiques deviennent tangibles, donc compréhensibles, et leur histoire est une source inépuisable pour la transmission des connaissances. Il faut pour cela des mesures de conservation professionnelle, une mise à jour scientifique continue et une mise en scène didactique.



MANDAT DE PRESTATIONS

Nos activités sont régies par le contrat de prestations passé avec l'Office fédéral de la culture (OFC) et la fondation du Musée Suisse des Transports. De nombreuses offres de donations ont à nouveau été examinées et acceptées lorsqu'elles étaient conformes au concept de la collection. 53 offres ont été refusées. Les trois derniers objets du thème «Mobilité» de la collection du Technorama en liquidation ont été acceptés, et l'ensemble de la collection fut inventarisée. L'inventaire des uniformes Swissair est terminé; ils seront stockés au printemps 2011.

CENTRE DE DOCUMENTATION

995 lots de données ont été intégrés à la collection en ligne l'année passée. Ainsi, plus de 2500 lots de données sont accessibles aux visiteurs externes via internet. Le système d'information en ligne est malheureusement encore très peu utilisé. Mais la situation devrait s'améliorer avec l'intégration des objets sur l'aviation exposés. 2600 lots de données concernant les vieux stocks du Musée ont été saisis électroniquement. Le système interne comporte actuellement 14 432 lots de données, photos standard comprises (contre 11 080 l'année précédente). 5055 objets tridimensionnels sont photographiés (contre 4778 l'année précédente). Grâce au legs Weiss, des pièces significatives de la plus importante archive sur l'histoire des véhicules électriques suisses ont pu être inventarisées. Le centre de documentation et la bibliothèque de consultation ont accueilli 475 visiteurs en 2010.

PRETS, DONATIONS ET NOUVELLES ENTREES

À l'occasion de son assemblée générale, le 26 juin 2010, le Musée des Transports a nommé Samuel Heuer membre honoraire et informé sur sa généreuse donation. La collection comporte environ 40 objets, dont un Mirage III S, J-2303, un tracteur d'avion Vevey et une Jeep Sauer-Monteverdi.

En juin, Madame Herkert-Hoch nous fit la donation de la «Collection Dr Arthur Herkert-Hoch» de son défunt mari, avec une précieuse collection «Tin-Plate» (jouets en fer-blanc) et un exemplaire unique de diorama avec une scène de la ligne ferroviaire Strasbourg-Bâle de 1844. Un camion FBW de Jelmoli (1931), un véhicule d'analyse d'accidents VW (1983), un «Spacelab Pallet», l'avion de formation et privé le plus connu de Suisse AS 202 HB-HFV Bravo et l'hélicoptère de secours Agusta A 109 K2 ont été intégrés à la collection. Nous avons notamment prêté sept véhicules historiques suisses au Panthéon de Bâle et un moteur à cylindres rotatifs et une combinaison en cuir au musée Stockalperschloss de Brigue dans le cadre du centenaire de l'aviation.

CONSERVATION

Mésoscaphe: la restauration continue à l'atelier-exhibition. La partie arrière a été décapée, l'hélice et le gouvernail démontés. Après examen des dommages et des plans d'origine au Musée du Léman, un concept de réfection fut élaboré. La société RUAG est partenaire de la reconstruction de l'entrée (kiosque). La vente aux enchères en ligne «Trésor» offre une plate-forme moderne de financement de projets de restauration, actuellement pour le mésoscaphe.

L'exploitation de l'espace dans l'entrepôt extérieur a été optimisée et un concept de gestion assistée par ordinateur mis au point. Sa mise en œuvre est en cours. En raison d'un manque de moyens financiers, aucun progrès n'a été réalisé au niveau de l'achat de détecteurs de fumée et de la ventilation/climatisation des archives et entrepôts.

Des mesures d'urgence furent prises sur certains objets, comme par exemple la voiture «Panhard Levassor» attaquée par les mites. Des dommages occasionnés par les visiteurs et fournisseurs ont été constatés sur l'automotrice diesel RVT de 1914; la maison du garde-barrière, le train chasse-neige à vapeur Rotary et le Douglas DC-3 nécessiteront des réparations très coûteuses.

Les objets qui ne sont plus exposés (cinq avions, moteurs d'avions etc.) ont été nettoyés/conservés après un contrôle de leur état et de petites réparations.

PERSONEL

Après plus de 40 ans de service au Musée des Transports, Henry Wydler a passé le flambeau de la direction de la collection à Daniel Geissmann fin novembre 2010. Nous le remercions pour son engagement et serons heureux de profiter à l'avenir de ses immenses connaissances en indépendant.

EXERCICE FINANCIER 2010 Avec près de 850 000 visiteurs et presque 9,5 millions de francs de recettes générées par les entrées, le Musée Suisse des Transports est et reste le musée le plus visité de Suisse. Le nombre de visiteurs enregistré dès la première année suivant la fête du cinquantenaire est très réjouissant. Les recettes liées au sponsoring demeurent à un niveau élevé. Avec plus de 31 000 membres, l'Association du Musée Suisse des Transports continue d'afficher une belle croissance. Les projets de construction et les attractions du cinquantenaire ont pu être intégrés dans le fonctionnement normal du Musée. L'entreprise affiche des résultats solides et positifs récompensant en cela les attentes générées à la suite d'une phase de renouvellement remarquable.

COMPTE D'EXPLOITATION

Les comptes annuels font apparaître un bénéfice d'entreprise de CHF 140 638. Le résultat est CHF 1 141 767 inférieur à celui de l'année précédente, car la prise en charge du déficit de la caisse de pension par la Confédération avait permis d'obtenir artificiellement un résultat supérieur cette année-là. En revanche, le résultat d'exploitation 2 s'est apprécié de CHF 2 607 879 par rapport à 2009. Cette amélioration s'explique essentiellement par les bons résultats du travail de consolidation et l'intégration réussie des projets issus du cinquantenaire dans le

fonctionnement normal du musée: pour cette 51^e année d'exploitation, nous avons donc pu investir CHF 3 194 915 dans des expositions, des films et autres offres à l'intention de nos visiteurs. Le chiffre d'affaires réalisé sur les marchandises écoulées dans nos «Shops» s'est apprécié de CHF 179 840 puisque nous proposons désormais à nos clients une gamme de produits de meilleure qualité et mieux adaptée aux différents thèmes abordés dans notre établissement. Avec une progression de 5 %, les charges de personnel demeurent stables et s'expliquent essentiellement par la proposition de nou-

velles attractions pour nos visiteurs. Il faut mentionner en particulier les CHF 2 264 548 d'économies réalisées par rapport à l'année dernière dans les domaines «Locaux, entretien, réparations, remplacements» et «Informatique et frais administratifs» ainsi que «Maintenance, exploitation et administration». Malheureusement, les recettes sont de CHF 153 142 inférieures à celles de l'année précédente (-0,6 %). Cette baisse s'explique par le recul du nombre de spectateurs au Cinéthéâtre et n'a pu être compensée que partiellement par les recettes supplémentaires réalisées grâce aux attractions, aux

COMPTE D'EXPLOITATION 2010 (en CHF)

| | 2010 | 2009 |
|----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Recettes | | |
| Entrées Musée/Cinéthéâtre | 9 430 799 | 9 937 931 |
| Attractions | 293 684 | 245 741 |
| Contributions membres et mécènes | 2 292 902 | 2 148 588 |
| Sponsoring et publicité | 7 016 556 | 7 354 535 |
| Shops | 1 799 593 | 1 780 082 |
| Autres | 2 465 107 | 1 984 907 |
| Total recettes* | 23 298 642 | 23 451 784 |

Charges

| | | |
|---|-------------------|-------------------|
| Matériel et projets d'exposition | 3 194 915 | 736 759 |
| Marchandises Shops | 1 075 754 | 895 914 |
| Personnel | 9 651 314 | 9 161 033 |
| Locaux, entretien, réparations, remplacements | 2 521 796 | 2 749 180 |
| Informatique et frais administratifs | 412 104 | 697 434 |
| Marketing et publicité | 5 203 396 | 5 165 793 |
| Provision liée à des dons spécifiques | 367 861 | 125 000 |
| Provision projet MST 2009 | 0 | 3 567 899 |
| Autres charges d'exploitation | 27 830 | 1 779 664 |
| Charges avant amortissements | 22 454 971 | 24 878 677 |

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| Résultat intermédiaire | 843 671 | -1 426 892 |
| Résultat financier | -716 683 | -837 454 |
| Amortissements | -2 581 449 | -2 349 131 |
| Résultat d'exploitation 1 | -2 454 461 | -4 613 477 |
| Contributions Fondation MST/pouvoirs publics | 2 439 039 | 1 990 177 |
| Résultat d'exploitation 2 | -15 422 | -2 623 301 |
| Résultat exceptionnel | 1 618 | 3 677 705 |
| Contribution de couverture du déficit cantons de Suisse centrale | 154 442 | 228 000 |
| Bénéfice d'entreprise | 140 638 | 1 282 405 |

| | | |
|--|-------------------|-------------------|
| * Produit total du Musée Suisse des Transports | 23 298 642 | 23 451 784 |
| Produit net de la restauration assurée par des tiers | 8 707 164 | 7 627 483 |
| Produit total MST, restauration incl. | 32 005 806 | 31 079 267 |

nouvelles affiliations et dans nos magasins ainsi que par d'autres types de recettes.

BILAN

Au cours de l'exercice sous revue, le total du bilan a diminué de CHF 6 284 668 pour s'établir à CHF 31 998 681. Alors que l'actif circulant s'est apprécié de CHF 796 355, les actifs immobilisés ont diminué en raison des contributions de tiers (CHF 5 096 000) et des amortissements (CHF 2 581 449). La répartition des capitaux extérieurs à court terme et de ceux à long terme a évolué. Au global, les engagements financiers ont pu

être réduits de CHF 8 667 524 au cours de la période sous revue. Bénéfice de l'entreprise compris, les fonds propres s'élèvent désormais à CHF 2 388 369.

| BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2010 (en CHF) | 2010 | 2009 |
|---|-------------------|-------------------|
| Actifs | | |
| Liquidités | 1 494 138 | 1 210 820 |
| Créances | 1 884 592 | 1 626 463 |
| Approvisionnements | 287 161 | 244 118 |
| Compte de régularisation actif | 556 449 | 344 584 |
| Actifs circulants | 4 222 340 | 3 425 985 |
| Immobilisations corporelles mobiles | 1 305 090 | 1 071 081 |
| Immobilisations corporelles immobiles | 2 166 990 | 2 373 545 |
| Projet de construction MST 2009 | 56 943 787 | 58 151 414 |
| Déduction des contributions de tiers | -33 675 826 | 23 267 960 |
| Cinéthéâtre | 1 036 300 | 1 841 150 |
| Actifs immobilisés | 27 776 340 | 34 857 364 |
| Total actifs | 31 998 681 | 38 283 349 |
| Passifs | | |
| Engagements sur livraisons et prestations | 2 568 432 | 2 868 173 |
| Autres engagements à court terme | 1 443 376 | 249 680 |
| Compte de régularisation passif | 4 605 120 | 3 342 240 |
| Engagements financiers à court terme | 10 400 000 | 0 |
| Capitaux extérieurs à court terme | 19 016 928 | 6 460 094 |
| Engagements financiers à long terme | 8 000 000 | 27 067 524 |
| Provisions | 2 593 384 | 2 508 000 |
| Capitaux extérieurs à long terme | 10 593 384 | 29 575 524 |
| Total capitaux extérieurs | 29 610 312 | 36 035 618 |
| Capital | 2 247 731 | 965 327 |
| Bénéfices | 140 638 | 1 282 405 |
| Fonds propres | 2 388 369 | 2 247 731 |
| Total passifs | 31 998 681 | 38 283 349 |

RAPPORT DE RÉVISION

PricewaterhouseCoopers a vérifié les comptes annuels et l'existence d'un système de contrôle interne, les jugeant conformes. Les vérificateurs recommandent leur approbation à l'Assemblée générale. Le rapport complet peut être consulté ou commandé auprès de la direction.

GESTION DE LA QUALITÉ

L'audit annuel de surveillance au Musée Suisse des Transports a été mené avec succès par la SGS Société Générale de Surveillance SA en 2010, selon la norme ISO 9001:2008. Le perfectionnement continu du système a été confirmé. Le prochain audit aura lieu en mai 2011.

LA DURABILITÉ AU PROGRAMME

Le premier exercice normal suivant le cinquantenaire vient de se terminer brillamment. Le Conseil de fondation, le comité et la direction peuvent constater avec fierté que l'entreprise Musée Suisse des Transports s'y entend excellemment pour exploiter de manière professionnelle et en bon gestionnaire les investissements réalisés et en faire largement profiter ses visiteurs. En investissant à bon escient, le Musée des transports poursuit son formidable développement.

MUSEE LE PLUS VISITE DE SUISSE

L'entreprise Musée Suisse des Transports se finance en grande partie grâce aux recettes générées par les entrées. C'est pourquoi le nombre de visiteurs par an est le meilleur indicateur de succès, outre le chiffre d'affaires par visiteur. Alors que les festivités sont terminées, le Musée a continué d'attirer un grand nombre de visiteurs puisqu'il enregistre plus de 558 000 entrées. Par contre, l'année 2010 n'a pas été une réussite en ce qui concerne le Cinéthéâtre puisque nous accusons une baisse de 16 pour cent du nombre de spectateurs par rapport à l'année précédente.

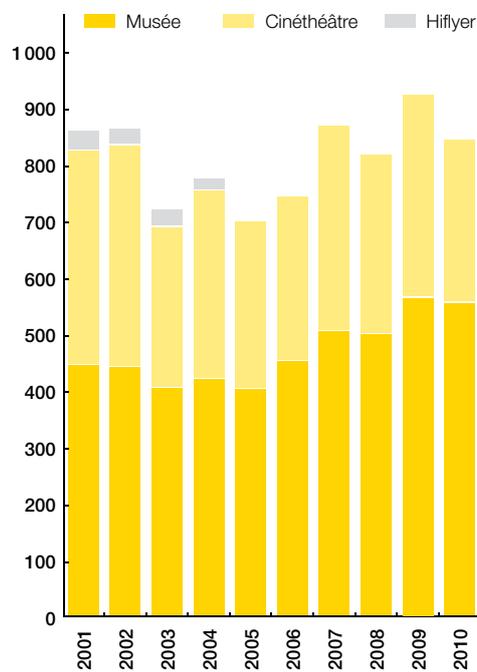
INVESTISSEMENTS DE PARTENAIRES AU PLUS HAUT NIVEAU

Même sans l'attrait du cinquantenaire et les énormes projets d'investissement, la contribution du mécénat se maintient à plus de 7 millions de francs. Ces contributions des partenaires et des sponsors nous permettent d'offrir à nos visiteurs une exposition intéressante et des événements uniques en leur genre. Grâce aussi aux nombreuses et généreuses contributions de nos quelque 31 000 membres, nous avons pu acquérir des objets intéressants et revoir l'installation et la présentation de nos collections.

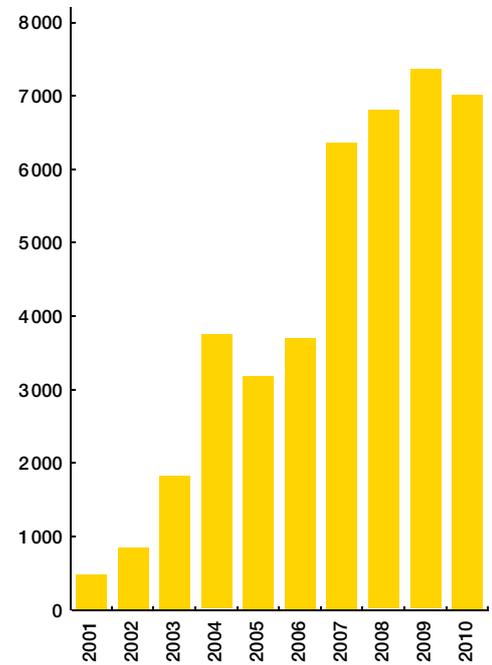
PERSISTANCE DE L'EVOLUTION POSITIVE DE LA DETTE

Avec un déficit de plus de deux millions de francs et des engagements financiers supérieurs à 20 millions de francs, en 2001, l'entreprise Musée Suisse des Transports était au plus bas. Depuis, de nombreux efforts ont été faits et des projets lancés pour retourner la situation. La première année d'exploitation normale après les travaux pour le «MST 2009» a également permis de réaliser le premier amortissement intégral des nouveaux bâtiments. En conséquence, la valeur de l'investissement immobilier est passée sous la barre des 57 millions de francs, alors que parallèlement, les recettes réalisées par le nouveau Musée des transports ont permis de réduire les engagements financiers de 8 667 524 francs; ils ne s'élèvent désormais plus qu'à 18,4 millions de francs.

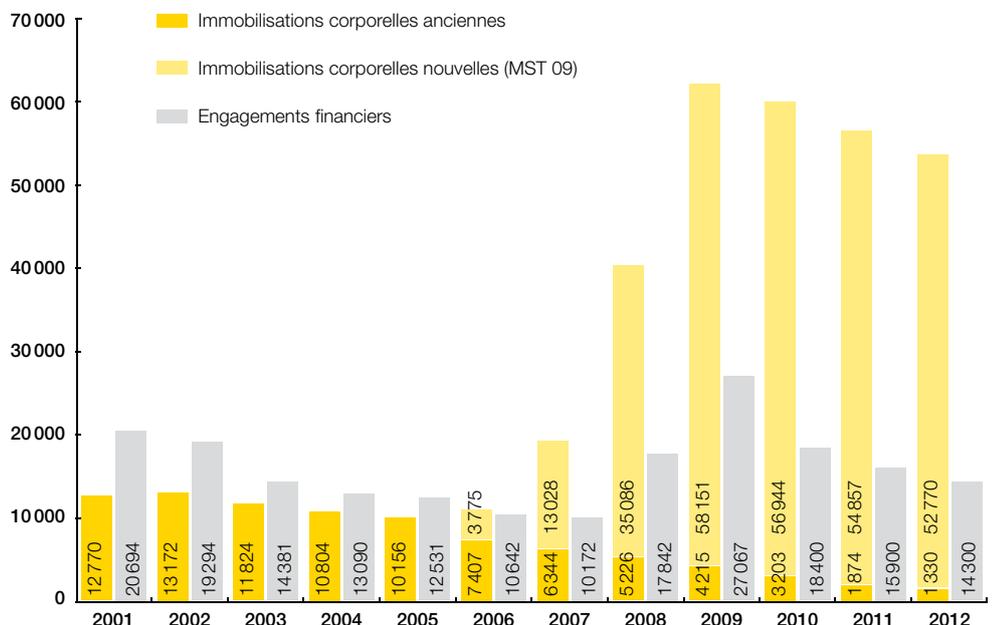
Entrées 2001 à 2010 (en milliers)



Evolution mécénat et publicité 2001 à 2010 (en milliers de CHF)



Evolution des immobilisations corporelles et engagements financiers à long terme 2001 à 2010 avec prévisions jusqu'en 2012 (en milliers de CHF)



REMERCIEMENTS

En 2010, nombre de mécènes, donateurs, bienfaiteurs et partenaires ont soutenu notre travail. Ils nous ont aidé à préserver et à développer le Musée Suisse des Transports dont la vocation est d'être un musée, un parc thématique et un centre de compétences pour les transports et la mobilité. Nous leur adressons nos sincères remerciements.

SPONSORS

PARTENAIRES OFFICIELS

APG Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | SBB AG, Bern | SRG SSR idée suisse, Bern | Touring Club Suisse, Vernier

CINÉTHÉÂTRE

APG Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | Caffé Chicco d'Oro, Balerna | Explora Events AG, Luzern | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | Heineken Switzerland AG, Luzern | Knecht Reisen AG, Aarau | Künzler Bachmann Verlag AG, St. Gallen | Luzerner Kantonalbank, Luzern | Neue Luzerner Zeitung, Luzern | Pathé Suisse SA, Genève | Radio Pilatus AG, Luzern | SevenOne Media (Schweiz) AG, Küsnacht | Sunshine Diffusion/Quiksilver Europe, Biel | Tierpark Goldau, Goldau | Zoo Zürich, Zürich | Zweifel Pomy-Chips AG, Zürich

EXPOSITIONS

Aero-Club der Schweiz, Luzern | Aerosuisse, Bern | Algra AG, Merenschwand | AMAG Automobil- und Motoren AG Schinznach Bad | Ammann Group AG, Langenthal | Anliker AG, Emmenbrücke | ASTAG Schweiz. Nutzfahrzeugverband, Bern | Ausbildungszentrum SBV, Sursee | AXA Versicherungen AG, Winterthur | Axpo Holding AG, Zürich | Basler & Hofmann, Zürich | Bellprat Associates AG, Zürich | Beratungsstelle für Unfallverhütung bfu, Bern | Berner Fachhochschule, Vauffelin | Berufsfachschule Verkehrswegbauer, Sursee | Betonsuisse Marketing AG, Bern | BLS AG, Bern | BMW (Schweiz) AG, Dielsdorf | Bundesamt für Verkehr, Bern | Cellere AG Zentralschweiz, Rotkreuz | Chevrolet Suisse SA, Glattbrugg | Dreier AG, Suhr | EADS, Defence & Security, Hallbergmoos | Emch + Berger WSB AG, Cham | Ergon Informatik AG, Zürich | ETH Eidgenössische Technische Hochschule, Zürich | Extra Express Transport Logistik AG, Pratteln | Fachverband Infra, Zürich | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | FSKB Fachverband der Schweizerischen Kies- und Betonindustrie, Bern | Galliker Transport AG, Altishofen | Gebauer Stiftung, Zürich | Gebr. Gysi AG, Baar | gsi Bau- und Wirtschaftsingenieure AG, Basel | Guber Natursteine AG, Alpnach | Hasler Stiftung, Bern | Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du canton du Vaud, Yverdon-les-Bains | Holcim (Schweiz)

AG, Zürich | Imbach Logistik AG, Schachen | IMP Bautest AG, Oberbuchsitzen | Implenia Bau AG, Wallisellen | John Lay Electronics AG, Littau | Jubiläumsstiftung der Credit Suisse, Zürich | Jura-Cement-Fabriken, Wildegg | KIBAG Strassen- und Tiefbau, Zürich | Künzle Engineering AG, Neuhausen am Rheinfall | Login Berufsbildung, Olten | Lötscher Tiefbau AG, Littau | Makro Art AG, Grosswangen | MAN Nutzfahrzeuge (Schweiz) AG, Otelfingen | Mappuls AG, Luzern | Marti Bauunternehmung AG, Luzern | Micro Mobility Systems Ltd., Küsnacht | Migros-Genossenschaftsbund, Zürich | Mirabaud & Cie Banquiers Privés, Genève | Montech AG, Derendingen | Motorex-Schmiertechnik, Langenthal | Netcetera, Zürich | Opacc Software AG, Kriens | Planetarium Freiburg, Freiburg i.Br. | Planzer Transport AG, Dietikon | PostLogistics AG, Bern | Pöry Infra AG, Zürich | Rent a Bike AG, Sursee | Rhätische Bahn AG, Chur | Robert Bosch GmbH, Stuttgart | Saab Gripen Liaison Office, Bern | SBB AG, Bern | SBB Historic, Bern | SBV Schweizerischer Baumeister Verband, Zürich | SchmauderRohr GmbH, Zürich | Schöni Transport AG, Wynau | Schweiz. Rettungsflugwacht Rega, Zürich-Flughafen | Schweizer Optikverband SOV, Olten | Schweizer Paraplegiker-Zentrum, Nottwil | Schweizerische Mischgut-Industrie SMI, Zürich | Schweizerischer Hängegleiter-Verband, Zürich | SEEKAG Seeverlad + Kieshandels AG, Luzern | Skyguide, Genève | SRG SSR idée suisse, Bern | Stiftung Breitensport, Luzern | Stiftung myclimate, Zürich | SUVA, Luzern | Swiss International Air Lines Ltd., Zürich-Flughafen | Swiss Rail Industry Association, Bern | Swisscontact, Zürich | TCS Touring Club Schweiz, Vernier | Toyota AG, Safenwil | Universität Bern, Physikalisches Institut, Bern | USKA Union Schweizerischer Kurzwellen-Amateure, Birmensdorf | Verband Schweizerischer Pflasterermeister VSP, Bülach | Vigier Cement AG, Péry | Wacker Neuson AG, Volketswil | Walo Bertschinger AG, Zürich | Zühlke Engineering AG, Schlieren

ÉVÉNEMENTS ET PROJETS

ALSO Schweiz AG, Emmen | Canon (Schweiz) AG, Dietlikon | CompiSternli, Davos Glaris | Credit Suisse, Zürich | Die Schweizerische Post, Bern | ECDL Switzerland AG, Basel |

Eidg. Finanzdepartement, Bern | ewl energie wasser luzern, Luzern | Fachhochschule Nordwestschweiz, Windisch | finnova AG Bankware, Lenzburg | Hochschule Luzern, Horw | HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Rapperswil | IBM Schweiz AG, Zürich | Microsoft Schweiz GmbH, Wallisellen | MTV Networks Schweiz AG, Schlieren | Radio Sunshine AG, Rotkreuz | Rolotec AG, Biel | Schule und Weiterbildung Schweiz, Hölstein | Star TV AG, Schlieren | Stiftung Kinderschutz Schweiz, Bern | UBS AG, Zürich | Universität Zürich, Zürich | Valiant Bank AG, Bern | VFI Verein zur Förderung der ICT-Berufsbildung, Adligenswil | W. Gassmann AG, Biel | Wigma Media Tools AG, Zürich | Wirtschaftsförderung Luzern, Luzern | ZFV-Unternehmungen, Zürich | Zürcher Kantonalbank, Zürich

PRODUITS

ET PRESTATIONS DE SERVICE

AMAG Automobil- und Motoren AG, Schinznach-Bad | Arcon Informatik AG, Cham | Bild + Ton AG, Ebikon | Bildflug GmbH, Menznau | Coca-Cola HBC Schweiz AG, Dietlikon | Frey+Cie Telecom AG, Luzern | Iart Interactive AG, Basel | Kärcher AG, Dällikon | Karl Steiner AG, Zürich | Nestlé Waters (Suisse) SA, Henniez | Nextage GmbH, Littau | Publicitas Cinecom AG, Zürich | Raiffeisenbank Luzern, Root | RailAway AG, Luzern | Schweizer Museumspass, Zürich | Schweizer Verband Raiffeisenbanken, St. Gallen | Siemens Schweiz AG, Zürich | Sony Overseas SA, Schlieren | SR Technics Switzerland, Zürich-Flughafen | Thurella Schweiz AG, Egnach | ticketportal AG, St. Gallen | TransDoc S.A., Crassier | Unilever Schweiz GmbH, Thynggen

DONATEURS**ARCHIVES ET LIVRES**

Aéro-Club de Genève, M. Favre, Meyrin (Buch «Aéro-Club de Genève 1909–2009») | Aero-Club der Schweiz, Luzern («Aero Revue Special»: 100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz) | AMAG Automobil- und Motoren AG, Schinznach Bad (Buch «100 Jahre Walter Haefner») | O. Aschwanden, St. Gallen (Fotoalben Schienenverkehr) | Association Amigos del Museo del Aire, Madrid (Schriftentausch) | Automobilmuseum Mülhausen, Mülhausen (Schriftentausch) | T. Baehni, Brugg (Archivalien der Automobile Baehni, Henriod) | P. Bärtschi, Luzern (Erlasssammlung Luftrecht) | BLS AG, Bern (Betriebsbuch und Streckenblatt der Ae 4/4) | M. Bossart-Weiss, sel., Bern (Legat Weiss) | W. Brüniger, Reussbühl (Bildkalender 150 Jahre SBB) | Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS, Bern (Sicherung Glasnegative) | Commune de Chêne-Bourg, B. de Candolle, Chêne-Bourg (Buch «Louis Favre 1826–1879») | «Dampferzeitung», O. Egli, Luzern (Abo «Dampferzeitung») | DB Museum, Nürnberg (Schriftentausch) | Deutsche Nationalbibliothek, Leipzig (Schriftentausch) | Deutsches Museum, München (Schriftentausch) | Deutsches Schifffahrtsmuseum, Bremerhaven (Schriftentausch) | Deutsches Technikmuseum Berlin, D. Böndel, Berlin (Schriftentausch Buch «Speisen auf Reisen») | Die Schweizerische Post, Bern (Buch «100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz») | Donauschifffahrts-Museum, Regensburg (Schriftentausch) | Drahtseilbahn Marzili – Stadt Bern, R. Andri, Bern (Originalplan der DMB von 1913) | R. Eichenberger, Luzern (Broschüre «Schaulager & Autotheater») | A. Eichmann, Luzern (Vorschriften Sicherheit Schienenverkehr) | Elbschifffahrtsarchiv, Lauenburg/Elbe (Schriftentausch) | Famo-Druck AG, Alpnach Dorf (Buch «Die Triebwagen der Pilatus-Zahnradbahnen») | Garage Foitek AG, Urdorf (Fahrzeugausweis von Lamborghini P 400) | D. Geissmann, Lauperswil (Bücher «Swiss made Grand Prix 1931–1939 und 1947–1954») | B. Guyer-Kopp, Zürich (Buch «VW Käfer und New Beetle») | H. Hauser, Zollikon (div. Plankopien von Dampfschiffen) | F. Häusler, Dinhard (Archivalien zu Bootsmann Bruno Häusler, Wattwil) | C. Hermann, Luzern (Buch «Schweizer Wagen und Fahnen») | Hochdorf Holding AG, Hochdorf (Bücher zu Schifffahrt und Schienenverkehr) | F. Huber, Zürich (div. Bücher Schienenverkehr)

| H. Inderbitzin, Emmen (div. Fotos) | Kanton Luzern, Kriens (Buch «Die Strassengeschichte des Kantons Luzern») | Kantonale Denkmalpflege, Luzern (Lagerraum) | M. Kaufmann, Gland (Unterlagen zu Barrierenwärterhaus) | B. Kleiner, Zollikon (Bücher «Schienenverkehr») | Landesmuseum Koblenz, Koblenz (Schriftentausch) | I. Leemann, Winterthur (div. Archivalien und Bücher) | M. Lehner, Zürich (Fotos, Plakate, Grafiken, Literatur «Fahrradsport») | L. Maurer, Weinheim (Buch «Nürnberger Motorfahrzeuge-Fabrik») | Memoriav, Bern (Restaurierungsprojekt Fotos Dollfus) | R. Mina, Luzern (Diplomarbeit «Luzern und sein Flugverkehr von 1899 bis heute») | Musée d'Ethnographie, Neuchâtel (Schriftentausch) | Musée du Léman, C. Bertola, Nyon (Unterlagen zum Mesoscaph) | Museo Gianni Caproni, Mattarello (Schriftentausch) | Museo Storico-Aeronautica Militare, Vigna di Valle (Schriftentausch) | Museum für Kommunikation, Bern (Schriftentausch) | Narodni Technické Muzeum, J. Strecha, Praha (div. Eisenbahnbücher) | ÖBB-Infrastruktur Bau AG, G. Dinshobl, Wien (Buch «Gebirgsbahnen») | T. Oberhansli, Luzern (Leihgabe «Tim und Struppi», Erstausgabe) | papercommunication ag, E. Mahnig, Adligenswil (Bücher «Das waren noch Zeiten») | U. Picononi, Aesch b. Neftenbach (Schweizer Eisenbahnbillette, v.a. Engadin) | Premium Aerotec GmbH, G. Klug, Augsburg (div. Bücher «Luftfahrt») | Rheinisches Industriemuseum, Oberhausen (Schriftentausch) | Robert Schwandl Verlag, Berlin (Buch «Schwandl's Tram Atlas Schweiz & Österreich») | M. Rüegger, Bern (div. Bücher «Strassenverkehr») | H. Ruoss, Kloten (Buch «100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz») | R. Saxer, Zürich (Archivalien SWS und Indische Bahnen ICF) | H. Schaffner, Freienbach (Flugpläne Swissair 1970–1998; Buch «Luftfahrt») | R. Schiesser, Bern (Buch «Das Tunnelwerk. Neat-Baustelle Sedrun») | W. Schmitter, Widnau (Buch «Luftzwischenfälle im St. Galler Rheintal») | Schweiz. Wirtschaftsarchiv, Basel (Schriftentausch) | Schweizer Stiftung Pro Aero, Zürich (Geschäftsberichte und Protokolle) | W. Seiler, Rorschach (div. Bücher «Raumfahrt») | Staatsarchiv des Kt. Luzern, Luzern (Schriftentausch) | Stadtarchiv Sursee, Sursee (Schriftentausch) | H. Strasser, Meilen (Flugpläne Swissair; Reichskursbuch) | Technisches Museum Wien, M. Tragner, Wien (Schriftentausch) | Techno-

seum, Mannheim (Schriftentausch) | J. Thalman, Luzern (Fotos Barrierenwärterin Escholzmatt) | Verkehrsmuseum Dresden, Dresden (Schriftentausch) | Verlag J. F. Schreiber, Esslingen (Bastelbogen «STOL Mehrzweckflugzeug Pilatus PC-6») | VGB Verlagsgruppe Bahn GmbH, Fürstfeldbruck (Buch «Die schönsten Schau-Anlagen») | A. Waldis, Luzern (div. Fotos, Alben, Bücher, Broschüren) | Westfälisches Industriemuseum, Waltrop (Schriftentausch) | H. Wydler, Kriens (div. Bücher) | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, Friedrichshafen (Schriftentausch; Anteil Sicherung Glasnegative)

DIVERS SERVICES, PRESTATIONS EN ESPÈCES ET EN NATURE

Atelier für Gestaltung, P. Spalinger, Bremgarten (Besucherführung) | O. Brunner, Ebikon | B. Burtcher, Zürich (Internat. Museumstag 2010; Pionier-Quiz) | P. Cantor, Adligenswil (Honorarkonsul Frankreich) | Dettling Holzbau AG, H. Dettling, Brunnen | V. Goppelsroeder, Oberwil | Historisches Museum, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr und Tourismus) | O. Husmann, Schachen | T. Jöhl, Brunnen | Josef Müller Stiftung Muri, U. Burger, Kriens | H. Leumann, Meggen | Oldtimer in Obwalden, R. Müller, Ramersberg (Taxifahrten Museumsnacht) | Pädagogische Hochschule Luzern, D. Brovelli, M. Wilhelm, Luzern (Lehrerweiterbildung) | Schlittler & Co. AG, M. Völkle, Seewen | H. Schmid, Zollikon | A. Schürch, Gais | G. Schwarz, Watt (Internat. Museumstag 2010) | P. Steiner, Zürich | Stiftung Binelli & Ehrsam, Adliswil | H. Tobler, Comano | M. Vetter-Schär, Luzern (Leihgabe Fotoausrüstung von 1900) | W. von Zeppelin, Markdorf (Führung Mitgliederreise) | R. Waldvogel, Wil | Wiederkehr AG, Buchrain | WS-Skyworker AG, F. Egli, Luzern (Hebebühnenvermietung)

DS RIGI

W. Plüss, Bülach

CINÉTHÉÂTRE

Dinosauriermuseum Aathal, H. Siber, Aathal-Seegräben | Luzerner Garten Bruno Jenny, B. Jenny, Ebikon | Protronic AG, P. Engler, Birsfelden | Suddenrush.com, J. Eggenberger, Zürich | Swiss Surf Association SSA, T. Stäheli, N. Fojtu, Zürich | Western Saddlery, P. Ulli, Allmendingen

FOKKER TEAM (ENTRETIEN AC-4, DC-3 ET CV-990)

G. Acerboni, Embrach | R. Arnold, Herrliberg | F. Cottier, Weisslingen | Fliegermuseum Dübendorf, K. Waldmeier, Dübendorf | M. Gantenbein, Glattbrugg | R. Hug, Bülach | H. Huwyler, Dübendorf | W. Jost, Niederhasli | N. Kessler, Benglen | H. Kuhn, Chur | M. Miotto, Kloten | R. Müller, Kloten | H. Murbach, Bülach | A. Nadler, Aadorf | U. Niederhauser, Kloten | H. Nyffenegger, Bachenbülach | H. Saladin, Dielsdorf | F. Scheiber, Niederhasli | J. Schenkel, Winkel | R. Schilliger, Luzern | SR Technics Switzerland AG, Zürich-Flughafen | M. Steinmann, Kloten | P. Truniger, Zug (Präsident Fokker Team) | P. Wittwer, Kloten

TRAIN MINIATURE EXTÉRIEUR

H. Bieri Balthasar, Luzern | Burri & Lötscher AG, Meggen | CKW Conex AG, Luzern | H. Erne, Mellingen | H. Frech, Engelberg | O. Gemsch, Arni-Isisberg | D. Gmür-Baschy, Thun | B. Grob, Dietlikon | H. Schneebeli & Co AG, Zürich | C. Höfer, Meggen | Maxon Motor AG, Sachseln | R. Meier, Meggen | M. Mibus, Emmenbrücke | F. Michel, Luzern | P. Oschwald, Bern | Prof. Otto Beisheim-Stiftung, Baar | T. Plattner, Binningen | T. Portmann, Ebikon | J. Rasmussen, Chambésy | A. Rentsch, Pratteln | Rigi Bahnen AG, Vitznau | E. Sager, Meggen | Schaar Modellbau AG, Suhr | R. Sigg, Wermatswil | D. Stucki, Horw | S. Ziebell, Cham

I-FACTORY

Ammann Schweiz AG, K. Kaufmann, Langenthal | Bibliotheca RFID Library Systems AG, D. Weber, Cham | BLS AG, M. Bachmann, Bern | Bundesamt für Polizei fedpol, T. Kräuchi, Bern | Bundesamt für Strassen ASTRA, M. Rubin, Ittigen | DB Mobility Logistics AG, S. Schramm, Berlin | Die Schweizerische Post, B. Brühlhart, Bern | DTC Dynamic Test Center, B. Gerster, Vauffelin | EDI Bundesamt für Meteorologie, M. Aebischer, Zürich | Europa-Park, M. Schilling, Rust | Garmin, Bucher + Walt SA, R. Walt, St-Blaise | Genossenschaft Migros Zürich, C. Frei, Zürich | IBM Schweiz AG, I. Meili, Zürich | KAYWA AG, R. Fischer, Zürich | mivune ag, B. Halter, Schlieren | motion tools GmbH, R. Reiser, Matten bei Interlaken | MVS Migros Verteilzentrum Suhr AG, M. Ebnetter, Suhr | Rhätische Bahn AG, P. Caviezel, Chur |

Robert Bosch GmbH, D. Kuhlitz, Stuttgart | SBB AG, P. Hasler, Bern | Schweiz. Rettungsflygwacht Rega, P. Keller, Zürich-Flughafen | Schweizerische Rheinhäfen, H. Hadorn, Basel | Sky-Skan Europe GmbH, G. Smith, München | SST Signal & System Technik GmbH, T. Kuppler, Siershahn | Supercomputing Systems AG, R. Greminger, Zürich | Swiss International Air Lines Ltd., M. Benz, Zürich-Flughafen | Swisscom AG, B. Schaeffner, Worblaufen | Swissport International Ltd., D. Fry, Glattbrugg | Switch, M. D'Alessandro, Zürich | u-blox AG, H. Blaser, Thalwil | VBS Eidg. Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport, H. Zahn, Bern | Verein Lucerne Marathon, R. Schorno, Luzern | VR AG, P. Hunkeler, Schlieren

LE FAUX DUFAUX

AMPA Ass. pour le maintien du patrimoine aéronautique, E. Schubert, Lausanne | Beau-lieu Lausanne SA, J. de Araujo, Lausanne | Böhler Aciers, H. Machwirth, Petit-Lancy | Boucherie Margot, R. Margot, Neuchâtel | Centre de formation professionnelle de Sion (CFPS), G. Duay, Sion | Centre professionnel artisanal et industriel du Jura bernois (CPAI-JB), T. Voumard, St-Imier | Centre professionnel du Nord vaudois (CPNV), A. Dugon, Ste-Croix | CIFOM Ecole technique des Montagnes neuchâtelois (CIFOM), Le Locle | Commune de Noville, P. Karlen, Noville | Ecole des métiers de Fribourg (EMF), M. Gobet, Fribourg | Ecole d'Ingénieurs Arc, G. Frosio, St-Imier | Ecole d'ingénieurs de Genève, J. Richard, Genève | Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, J. Bersier, Fribourg | Ecole technique – Ecole des métiers (ETML), N. Marouani, Lausanne | EMPA, M. Senn, Dübendorf | T. Fracheboud, Choëx | P. Hadorn, Cortaillod | Haute école d'ingénieurs et de gestion du ct. VD, G. Mischler, Avenches | hepta.aero, Colombier (A. Jaimes, M. Liley, P. Dallemagne, M. Paratte Jaimes, J. Wider Greset, O. Paratte, A. Vautravers, P. Eberli, G. Lugrin, M. Pedrisat, G. Winkler, C. Boil, C. Nicollier, C. Ansermet, P. Clapera) | Honda Automobiles (Suisse) S.A., C. Walther, Satigny-Genève | ILFORD Imaging, J. Gex, Marly | Innovagency Sàrl, J. Wider Geset, Lausanne | JVC Professional Europe Limited London, D. Gerum, Reinach | Leica Geosystems AG, N. Suter, Unterentfelden | Maison d'Ailleurs, P. Gyger, Yverdon-les-Bains |

Metallica SA, T. Suter, Crissier | Musée suisse de la mode, Y. Vanderauwera, Yverdon-les-Bains | Office fédéral de la météorologie et de la climatologie – MétéoSuisse, R. Gehringer, Genève | Perrot Duval Holding S.A., N. Eichenberger, Genève | D. Pillonel, Colombier | M. Rebetez, Lausanne | SATW Swiss Academy of Engineering Sciences, R. Dändliker, Zug | K. Schillumeit, Clarens | Studio 444, P. Guerne, La Chaux-de-Fonds | Tesa S.A., S. Kirchhofer, Renens | Uniphoto S.A., Neuchâtel

AVIATION

Aero-Club der Schweiz, Luzern | Aéroport International de Genève, P. Roy, A. Yazgi, Genève (Bereich Flughäfen) | R. Beck, Menzingen (Flugzeugmotor «Continental») | N. Benies, Belp (div. Luftfahrtobjekte) | M. Botomino, Liestal (Propellerfragment, Flugkontrollbuch, Fotoalbum) | Breitling SA, Grenchen (Leihgabe CAP 231 HB-MS-C [Original] und Ballongondel BO 2) | Bundesamt für Militärflugplätze, Dübendorf (div. Leihgaben Luftfahrt) | EuroAirport Basel, V. Gaskell, Basel (Bereich Flughäfen) | Flughafen Zürich AG, C. Bärlocher, Zürich-Flughafen (Bereich Flughäfen) | Flugschule Grenchen, W. Dysli, Grenchen (Gutscheine «Schnupperflug» Pionier-Quiz) | J. Gilan-Schah, Neyruz (Flugzeug Bravo AS 202 HB-HFV) | R. Habegger, Bülach (2 Schnittmodelle der Coronado CV-990 und Zubehör) | H. Horisberger, Liesberg Dorf (Leihgabe Modell Lockheed Orion 9c) | JB-Creabau GmbH, J. Baumgartner, Luzern (Amateurfunkstation HB9O) | B. Liebich, Ascona (Leihgabe div. Gemälde von Henri Dufaux) | T. Machholz, Erfurt (Modellbaukasten Boeing 747 «Jumbo Jet») | R. Marti, Hasle (Flugzeugmodell PC-6 Pilatus-Porter) | P. Model, Fruthwilen (Flugzeugmodell P-16) | Natur-Museum Luzern, Luzern (Leihgabe Mauersegler und Kiwi) | G. Noël, Châtel-sur-Montsalvens (Flugzeugmodelle Super-Caravelle und DC-8) | Patrouille-Suisse-Fanclub, Waltenschwil (Leihgabe Höhenleitwerk Hawker Hunter FMk 58 J-4120) | P. Persi, Bachenbülach (Swissair-Bekleidung) | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans (Leihgabe Turbotrainer Pilatus PC-9, div. Leihgaben von Flugzeugen und Modellen) | Prospective Concepts AG, A. Reinhard, Dietikon (Leihgabe Modell Stingray) | Rolls-Royce Ltd., Derby (Leihgabe Schnittmodell Rolls-Royce-Dart-Propellerturbine) | T. Roth,

Kloten (Löffel aus Trümmerteilen LZ 4) | RUAG, Emmen (Leihgabe div. Luft- und Raumfahrtobjekte) | Schweiz. Rettungsflugwacht Rega, E. Kohler, Zürich-Flughafen (Rega-Helikopter Agusta A 109 K2 «HB-XWG») | U. Siegrist, Kloten (Swissair-Krawatte und div. Archivalien) | Skyguide, B. Forest, Genève (Unterhalt Bereich Flugsicherung) | Super Constellation Flyers Association, F. Agullo, U. Morgenthaler, U. Frei, Basel | Swiss International Air Lines Ltd., F. Maier, Zürich-Flughafen (Flugzeugmodell Airbus A-340; Buch «Die Welt der Swiss») | Union der Schweiz. Kurzwellenamateur USKA, U. Baumgartner, Malters (Amateurfunkstation HB90) | Union der Schweiz. Kurzwellenamateur USKA, M. Spreng, Cham (Amateurfunkstation HB90) | von Meiss AG, Zürich (Leihgabe Rolls-Royce-Dart-Propellerturbine) | S. Zeppelin Brunner-Burger, Kloten (Leihgabe Zeppelin-service LZ-127) | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, S. Mücke, Friedrichshafen (Leihgabe Wasserstoffflasche von Graf Zeppelin)

MÉSOSCAPHE

S. Baiano, Choulex | A. Bischof, Gams (Trésor) | Creativeagent GmbH, P. Kobel, S. Kobel, Biel (Trésor) | A. Engeler, Massagno (Trésor) | D. Geissmann, Lauperswil (Trésor) | M. Haag, Diessenhofen (Trésor) | C. Hollenstein, Cham | R. Huber, Genève | R. Lang, St. Erhard (Trésor) | R. Methner, Ostermundigen | H. Piccard, Lausanne | M. Rotzler, Wegenstetten (Trésor) | S. Ursenbacher, Bursins | J. von Arx, Oensingen

MUSÉE DE L'AÉROMODÉLISME

G. Biber, Uster | H. Borer, Nunningen | T. Borer, Adliswil | W. Brändli, Kölliken | J. Fischer, Unterkulm | G. Fischer, Dübendorf | U. Gander, Egolzwil | P. Germann, Widen | W. Haller, Birrhard | R. Hochstrasser, Kloten | P. Hochuli, Schöffland | W. Koelliker, Zürich | E. Kunz, Brittnau | R. Schenker, Niedergösgen | R. Schilliger, Mettmenstetten | H. Schmid, Boll | M. Schnyder, Emmenbrücke | P. Vonwyl, Schlossrued | H. Wydler, Kriens

PLANÉTIARIUM

M. Burch, Horw (Astronomische Jahresvorschau 2010, Recherche und Moderation)

NAVIGATION SPATIALE

Anwendungszentrum GmbH Oberpfaffenhofen,

T. Rudolph, Gilching (Spacelab Pallet) | Anzeiger Luzern AG / UD Print AG, F. Dill, Luzern (Spacelab Pallet) | Art Deco Hotel Montana, P. Vogel, Luzern («Moon meets Mars») | Astrium Space Transportation GmbH, M. Nordhoff, Bremen (Spacelab Pallet) | P. Bärtschi, Luzern (Leihgabe Taschentuch von Astronaut) | Bauberger AG, R. Bauberger, Elgg (Einbringung Spacelab Pallet) | Y. Blaser, Luzern (Leihgabe div. Raumfahrtartikel) | G. Boller, Wald («Moon meets Mars») | B. Burtscher, Zürich (Moon meets Mars) | R. Dindo, Zürich («Moon meets Mars») | H. Dür, Burgdorf («Moon meets Mars») | ETH Zürich, Institut für Geodäsie und Photogrammetrie, A. Geiger, Zürich (Spacelab Pallet) | European Space Agency, B. Beekoy, R. Chesson, Noordwijk (Spacelab Pallet) | European Space Office ESA, Paris | Filmcoopi Zürich AG, T. Lutz, Zürich («Moon meets Mars») | M. Flury, Kriens (Leihgabe Original-Weltraumschrott) | J. Geiss, Hinterkappelen («Moon meets Mars») | Integral Science Data Center, T. Courvoisier, Versoix | International Space Science Institute, Bern (Apollo 11) | Kanton Luzern, H. Bösch, Luzern («Moon meets Mars») | H. Keller, Bern (Leihgabe div. Raumfahrtmodelle) | R. Kilchenmann, Zofingen (Leihgabe Weltraum-Memorabilien) | E. Mitchell, Lake Worth («Moon meets Mars») | National Air & Space Museum, Washington (div. Leihgaben) | C. Nicollier, Vufflens-la-Ville («Moon meets Mars»; Spacelab Pallet) | T. Ponselgi, Basel («Moon meets Mars») | RUAG, B. Zurschmitten, Emmen («Moon meets Mars»; Apollo 11) | RUAG Space, H. Thielemann, Zürich (Spacelab Pallet) | Schweiz. Raumfahrt-Vereinigung SRV, J. Dessimoz, Yverdon-les-Bains (Spacelab Pallet) | P. Sorg, Muttenz («Moon meets Mars») | Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF, U. Frei, Bern (Spacelab Pallet) | B. Stanek, Arth («Moon meets Mars») | stattkino Luzern, P. Leimgruber, Luzern («Moon meets Mars») | swiss aerospace cluster, M. Jaquet, Greppen (Spacelab Pallet) | Swiss Apollo Association, L. Viglietti, Seuzach («Moon meets Mars»; Apollo 11) | Swiss Biology Group, A. Cogoli, Zürich | Swiss International Air Lines Ltd., Basel («Moon meets Mars») | Temex Neuchâtel Time SA, Neuchâtel | Terra Vermessungen AG, M. Brun, Zürich | Unitpool, D. Sudan, Kloten (Leihgabe Flugzeug-Frachtcontainer) | Universität Bern, Physikalisches Institut, Bern (div.

Leihgaben) | Vollenweider Confiserie, H. Vollenweider, Winterthur (Schokolade-Space-Shuttle)

TRANSPORT FERROVIAIRE

Archäolog. Dienst des Kt. Bern, M. Ramstein, Bern (Leihgabe div. Objekte für Rock 'n' Rail) | M. Baschy, Bellevue | K. Baumgartner, Kriens (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | Berner Fachhochschule, S. Guggiari, H. Rohrer, Biel (Bahnsimulator) | BLS AG, T. Furrer, Bern (Bahnsimulator) | H. Bruderer, Kriens (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | O. Flüeli, Höri | M. Herkert-Hoch, Origlio (Tin-Plate-Sammlung Nachlass Dr. med. dent. Arthur Herkert-Hoch) | H. Kämpfer, Neuenkirch (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | W. Lips, Luzern (Wanduhr Bahnhof Alpnach) | A. Meyer, Luzern (Kleinunterhalt Rollmaterial und Gotthardbahn-Modell) | Musée d'Art et d'Histoire, Genève (Leihgabe 4 Tunnelbohrmaschinen) | J. Neuenschwander, Brig (Leihgabe Steffenbachbrücke, Modell 1:87) | Pilatus-Bahnen, Kriens (Leihgabe Modell Elektrotriebwagen Bhe 1/2 Nr. 24) | Planzer Transport AG, Dietikon (Modelle H0 von Planzer-Lastwagen und Planzer-Bahnwagen) | G. Rieker, Kriens (Kleinunterhalt Rollmaterial und Gotthardbahn-Modell) | Rigi Bahnen AG, M. Horath, Vitznau (Projekt Rigi Lok 7) | SBB Historic, Bern (Leihgabe von div. Fahrzeugen und Modellen) | A. Schindler, Hergiswil | Sihltal Zürich Üetliberg Bahn SZU, Zürich (Leihgabe Motorwagen Ce 2/2 Nr. 2 Häde mit Personenzug C41) | A. Staub, Au (Leihgabe Öllampe für Tunnelbau 19. Jh.) | Stoll Transport AG, Pfungen (Modell H0 von Stoll-Lastwagen) | M. Strauss-Bertschi, Meilen (Eisenbahnmemorabilien, Laternen, Signale, Schilder) | VBZ Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich (Leihgabe Modell Cobra-Tram Be 5/6) | Zweifel Pomy-Chips AG, K. Leuenberger, Zürich-Höngg (Modell H0 von Zweifel-Lastwagen)

NAVIGATION

Archäolog. Dienst des Kt. Bern, P. Suter, C. Dunning, Bern (Leihgabe Einbaum und Zubehör sowie Fundstücke vom Schnidejoch) | BLS AG, Bern (Leihgabe Modell MS Jungfrau) | Concept2 (Schweiz) GmbH, S. Wehrli, Adliswil (Leihgabe Ruderergometer) | Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, B. Anders, Bremen (Modellschiff Seenotkreuzer Berlin) | Deutsches Schifffahrtsmuseum,

Bremerhaven (Leihgabe div. Schiffsmodelle) | K. Frutiger, Küsnacht (Steuerbordlampe des DS Giessbach, Modellbausatz, div. Archivalien) | Gemeindeverwaltung Küsnacht, A. Reithaar, Küsnacht (Leihgabe Seerettungsboot ZH 355) | Hapag-Lloyd AG, Hamburg (Leihgabe Schiffsmodell Hamburg Express) | F. Häusler, Dinhard (Mütze Schiffsführer) | Hochschule Luzern, W. Birrer, Horw (Sulzer-Pleuel mit Kolben 9 RTA 84 und Zubehör) | J. Inderbitzin, Luzern (Kapitänsmütze SGV) | Keller Shipping AG, C. Keller, Basel (Leihgabe Schiffsmodelle Genève und Helvetia) | O. Larsson, Zug (Leihgabe Segelschiff und schwedisches Fischerboot) | T. Locher, Zollikerberg (Schiffsmotoren) | R. Lohri, Ebikon (Leihgabe 5 Offshore-Modelle) | Ruhr- & Saar-Kohle AG, Arlesheim (Leihgabe div. Schiffsmodelle) | Schifffahrtsgesellschaft für den Zugersee, Zug (Leihgabe Schiffsmodelle MS Zug, MS Rigi und div. Gegenstände vom MS Rigi) | N. Schudel, Neuhausen (Modell Kreuzfahrtschiff Pacific Princess) | Schweiz. Seeschifffahrtsamt, Basel (Leihgabe Musterrolle zu MS Cassarate) | Schweizerische Rheinhäfen, Basel (Leihgabe Modell Rheinschiff-Schleppkahn Celebes) | SNG St. Niklausen-Schiffgesellschaft, Luzern (Leihgabe Schiffs-Stachel) | Suisse-Atlantique, Renens (Leihgabe Modell Hochseefrachtschiff MS Silvretta) | Sulzer AG, Winterthur (Leihgabe Modell Containerschiff Kasuga Maru) | The Model Shipyard, C. Gilson-Taylor, Hettlingen (Modellschiff Stevens 47) | Winterthurer Sozialarchiv, R. Esseiva, Winterthur (Abzeichen Schifffahrt + Schienenverkehr, Motorradlampen, div. Archivalien) | Zürichsee-Schifffahrtsgesellschaft, Zürich (Leihgabe Modell Motorschiff MS Linth) | H. Wydler, Kriens (Leihgabe Schiffsmodell DS Emden II)

TÉLÉFÉRIQUES ET TOURISME

J. Businger, Stans (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | H. Rothenfluh-Stöckli, Küsnacht am Rigi (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn)

TRANSPORT ROUTIER

Baumann Federn AG, Rüti (Leihgabe Elektro-Auto Tribelhorn, 1912) | Die Schweizerische Post, M. Rufi, Bern (Fahrschul-Schnittmodell Chassis Fiat 1100) | C. Eckstein, Büsingen (Veloplaketten und Fotos) | Eidg. Zollverwaltung, Oberzolldirektion, H. Glaus, Bern (Tripon Erfassungsgerät für Migros-Verkaufswagen) |

A. Hahn, Kriens (Delage und Tatra: Unterhalt und Service) | S. Heuer, Nidau (Sammlung Strassenverkehr und Luftfahrt) | H. Hochreutener, Herrliberg (Herrschaftsschlitten mit Saumzeug) | Hotel Schweizerhof, P. Hauser, Luzern (Leihgabe Elektromobil Tribelhorn Mathilde) | Jelmoli AG, F. Stalder, Zürich (Jelmoli-Lieferwagen FBW Typ F) | Luzerner Polizei, Luzern (Leihgabe Mofa Pony) | Mercedes-Benz AG, Stuttgart (Leihgaben Benz-Patent-Motorwagen; Daimler-Motorrad) | Migros-Genossenschaftsbund, Zürich (Leihgabe Fiat 500C Topolino) | Museum für Kommunikation, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr und Luftfahrt) | M. Ottiker, Luzern (Leihgabe Benzinsparsammlung) | Polizei Kanton Solothurn, D. Jacob, Oensingen (Polizeifahrzeug VW LT 31) | Schweizerisches Nationalmuseum, Zürich (Leihgabe Hufeisen) | Stadtrat von Zug, Zug | Sytrel International Sàrl, P. Eberli, Auvornier (Motorräder Mobilec Prototyp und Mobilec Typ III) | Wälchli & Bollier AG, Bülach (Leihgabe Nebelscheinwerfer und Schnittmodelle) | C. Walder, Zürich (Leihgabe Motorrad Norton Manx)

MST MÉCÈNE

H. Acker, Bern | E. Adler, Luzern | C. Albrecht, Basel | E. Benz, Zürich | H. Bigler, Gwatt | R. Blättler, Luzern | H. Bodmer, Münsingen | M. Bossart-Weiss, Bern | H. Bruderer, Rüschiikon | U. Burger, Kriens | J. Debonneville, Genève | J. Fiorina, Lausanne | Gemeinnützige Gesellschaft der Stadt Luzern, Luzern | H. Gerber, Wettingen | B. Halter, Niederteufen | P. Keiser, Baar | Kessler & Co AG, Zürich | K. Lüthi, Gwatt | Matter Metallbau AG, Luzern | W. Maurer, Basel | P. Minder, Amriswil | M. Oesterle, Spiegel b. Bern | Oskar Setz AG, Dintikon | W. Pfenniger-Zürcher, Zug | F. Schenk, Genève | D. Schluop, Evillard | R. Stalder-Keller, Bättwil-Flüh | H. Steinmann, Uitikon Waldegg | C. Stirnimann, Melchnau | E. Tappy, Luzern | Verkehrsbetriebe Luzern AG, Luzern | H. Vonbank, Bischofszell | V-ZUG AG, Zug | R. Wassmer, Zürich | M. Weiss-Schaad, Zürich | J. Wellstein, Basel | Wiederkehr AG, Buchrain | A. Zihler, Sursee

100 ANS D'AVIATION EN SUISSE

F. Aeppli, Zürich | Aero-Club der Schweiz, Y. Burkhardt, F. Kiser, B. Neuenschwander, M.

Robert, Luzern | D. Albrecht, Disentis | F. Arnet, Honau | Association René Grandjean, P. Winkler, Avenches | Avenches Tourisme, M. Bessard, M. Doleires, Avenches | A. Bissig, Flüelen | borderundpartner, W. Borter, Brig | M. Bryner, Adligenswil | J. Burkard, Kirchdorf | Cinémathèque suisse, R. Cosandey, Lausanne | dynamic-net.ch AG, S. Sandi, Root | Längenbold | EADS Company, F. Liemandt, Hallbergmoos | EADS Defence & Security, C. Belling, D. Frankenhauser, Manching | B. Echer, Regensberg | U. Eichenberger, Küsnacht | A. Fahrni, Dürnten | W. Fahrni, Wald | T. Fessler, Bettlach | Festhallen-Vermietung AG, U. Keller, Frauenfeld | R. Frei, Pfäffikon | C. Frei, Zürich | H. Furrer, Oberwil | W. Fürst, Meyriez | M. Götz, Glattbrugg | Gripen International AB, B. Kemp, Linköping | H. Gysi, Winterthur | P. Hanhart, Hüttikon | N. Hedinger, C. Brun, K. Schiendorfer, I. Wagner, Luzern | Heli Gott-hard, U. Peter, Luzern | Implenia Bau AG, E. Achermann, Luzern | G. Mäder, Kappel | A. Mäder, Palagnedra | Memoriav, L. Baumann, Bern | M. Messner, Feldbach | R. Mouret, Villarsel-le-Gibloux | S. Mouret, Villarsel-le-Gibloux | M. Müller, Meggen | Oldtimerclub Schänis OCS, J. Baer, Russikon | Ottiger & Partner BSW AG, P. Ottiger, Reussbühl | A. Pfeiffer, Adetswil | S. Polla, Küsnacht | M. Porchet, Fiez | M. Rogger, Glattbrugg | H. Rothenbühler, Weinfelden | R. Ruppert, Wald | SAAB Gripen Liaison Office, N. Fischer, Bern | K. Schaub, Neuendorf | R. Schilliger, Luzern | M. Schnyder, Emmenbrücke | S. Schubiger, Zürich | W. Schwazer, Zürich | Schweizer Luftwaffe, M. Gygax, J. Nussbaum, Bern | Schweizerischer Ballonverband, M. Messner, Feldbach | L. Schweri, Spreitenbach | G. Serwart, Mettmenstetten | Spinform AG – konzepten beraten gestalten, A. Bodmer, J. Brühlmann, H. Wenger, Schönenwerd | B. Stanek, Arth | stattkino Luzern, P. Leimgruber, Luzern | D. Steffen, Zofingen | K. Stucki, Oberneunforn | J. Studach, Steinhausen | Swiss Aerobatic Gliding Association, C. Schmid, Teufenthal | swiss aerospace cluster, M. Jaquet, Greppen | A. Thommen, Basel | VBS Luftwaffe, Kdt. Lehrverband Flieger 31, W. Epper, Payerne | I. von Arx, Egerkingen | F. Wegmann, Unterentfelden | J. Weiss, Fischbach-Göslikon | U. Wenger, Ennetbürgen | M. Widmer, Sugiez | M. Zimmermann, Leibstadt | A. Waldis, Luzern

AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES

AFFILIATIONS DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS ET DE SES CADRES DIRIGEANTS EN 2010

MUSÉE

- Association du Musée Français du Chemin de Fer
- BBS (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz)
- CECA (International Committee for Education and Cultural Action)
- DGEG (Deutsche Gesellschaft für Eisenbahngeschichte)
- Historische Gesellschaft Luzern
- IATM (International Association of Transport and Communications Museums)
- ICOM (International Council of Museums)
- Internationale Arbeitsgemeinschaft der Museen und Archive für Binnenschiffahrtsgeschichte
- Kulturförderungskommission des Kantons Luzern
- LITRA (Informationsdienst für den öffentlichen Verkehr)
- mediamus (Schweizerischer Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum)
- MEMORIAV (Verein zur Erhaltung des

- audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz)
- Museologinnen und Museologen Schweiz
- Pro Senectute Luzern
- Schweizer Hotelier Verein
- Schweizer Tourismusverband
- Schweizerischer Fundraising-Verband
- Schweizerischer Marketing-Club
- SGTI (Schweizerische Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur)
- SKR (Verband für Konservierung und Restaurierung)
- Stiftungsrat Historisches Erbe der Schweizerischen Bundesbahnen
- Stiftungsrat Radiomuseum Ernst Erb, Luzern
- SVD (Schweizerische Vereinigung für Dokumentation)
- SVWG (Schweizerische Verkehrswissenschaftliche Gesellschaft IDT-HSG)
- SWB (Schweizerischer Werkbund), Vorstand Ortsgruppe Innerschweiz
- swissmarketing (Schweizerische Gesellschaft für Marketing, GfM)
- Touring Club Schweiz

- Tourismus arbeitskreis@tourismusprojekte.de
- Tourismusrat Schweiz Tourismus
- Tourismusforum Luzern
- T2M (International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility)
- VMS (Verband Museen der Schweiz)
- Kommission Sammlungspolitik 20. Jh. des VMS
- VLM (Vereinigung Luzerner Museen)
- VÖV (Verband öffentlicher Verkehr)
- Zeppelin Museum Friedrichshafen
- 100 Jahre Luftfahrt in der Schweiz, Aero-Club der Schweiz (AeCS)

CINÉTHÉÂTRE

- EUROMAX (Association of the European Large Format Film Industry)
- GSCA (Giant Screen Cinema Association)

PLANÉTIARIUM

- ADP (Arbeitsgemeinschaft deutschsprachiger Planetarien)
- IPS (International Planetarium Society)

CONFÉRENCES ET PUBLICATIONS 2010

- Daniel Schlup, **Ephéméride astronomique 2010**, Planétarium du Musée Suisse des Transports, 16 janvier
- Claudia Hermann, **Obstacles à la collaboration – Concepts d'exposition**, direction de workshop au cours au congrès «Créer une exposition sans friction» de museologie.ch à Berne, 22 mars
- This Oberhänkli, **La valeur immatérielle de l'«expérience vécue» comme facteur économique** – Le lien de parenté entre les centres commerciaux et les musées, conférence, 12 avril
- This Oberhänkli, **De la découverte au musée**, conférence à l'occasion de la remise de modèle de la société allemande de sauvetage des naufragés, 22 avril
- Henry Wydler, **100 ans de l'aviation – Le défi de la construction allégée**, visite de la halle et de l'exposition spéciale pour les étudiants en architecture de l'ETH Zurich, 28 avril
- This Oberhänkli, **Module de formation à l'histoire de la technique, de la mobilité et du tourisme**, charge de cours à la Haute Ecole de Lucerne – Technique & Architecture, semestre d'été (avril/juin)
- This Oberhänkli, **De l'«étude de développement 2020» de 1999 au nouveau Musée des Transports 2009**, conférence et visite guidée pour la protection du patrimoine de Suisse Centrale, 28 mai
- Daniel Schlup, **Management au Musée Suisse des Transports**, conférence à l'occasion de la fête de diplôme des directeurs d'école de Lucerne, 4 juin

- Henry Wydler, **100 ans de l'aviation en Suisse**, visite guidée à l'occasion du meeting des instructeurs de pilotage de Swiss International Air Lines, 28 juin
- Henry Wydler, **100 ans de la station de dirigeables de Lucerne**, conférence pour le vernissage de l'exposition spéciale au Musée des Transports, 2 juillet
- Henry Wydler, invité à l'émission de radio «Zeitzeugen (Témoins)» sur les «100 ans de l'aviation en Suisse» sur DRS, 1^{er} août
- This Oberhänkli, **Histoire du stationnement**, conférence et visite guidée au Musée des Transports, 2 septembre
- Henry Wydler, **«Au-dessus des nuages», série de films historiques sur l'aviation** au stattkino de Lucerne à l'occasion de l'exposition anniversaire «100 ans de l'aviation en Suisse», co-animation et conférences sur cinq soirées, du 15 septembre au 20 octobre
- Henry Wydler, **Voyage à travers les essais oubliés, ratés ou prématurés de mécanisation du regard agité**, conférence pour le vernissage du magazine «Itinéraire culturels Suisse Centrale» au Musée des Transports, 15 septembre
- This Oberhänkli, **Module de formation à l'histoire de la technique, de la mobilité et du tourisme**, charge de cours à la Haute Ecole de Lucerne – Technique & Architecture, semestre d'automne (sept.-déc.)
- Claudia Hermann, **Collection ou chasse au musée? 1 loco vapeur contre 500 maquettes de trains?**, exposé à l'hôpital cantonal de Lucerne, 1^{er} octobre

- This Oberhänkli, **«Museum on demand» – L'auto-théâtre comme innovation d'exposition**, exposé, 4 octobre
- Henry Wydler, **50 ans du Musée Suisse des Transports – Retour vers le futur?**, exposé pour la Poste Suisse au Musée des Transports, 5 novembre
- Henry Wydler, **Les rapports de la Rega à Lucerne, la Suisse Centrale et le Musée des Transports**, exposé pour la 50^e assemblée générale de la SRFW au Musée des Transports, 6 novembre
- This Oberhänkli, **DS Rigi – le seul pionnier suisse des bateaux vapeurs du 19^e siècle**, exposé et visite pour le «Dampferzeitung», 27 novembre
- Daniel Schlup, **La naissance d'une étoile**, exposé au Kloster Kappel, 24 décembre

PUBLICATIONS

- **Historische Autobusse** – Sur l'enquête de l'UTP au sujet des véhicules historiques dans les stocks de ses membres, 14 avril 2010, par This Oberhänkli
- **Zukunft braucht Herkunft. Das didaktische Angebot für Schulen im Verkehrshaus**, dans: Wege und Geschichte, N° 1, 2010, p. 16–21, par Sibylle Maurer Stirnimann
- **Schweizer Eisenbahn- und Bergidylle im Privatgarten. Modelleisenbahnen der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts**, dans: Helvetische Merkwürdigkeiten. Wahrnehmung und Darstellung der Schweiz in der Kunst- und Kulturgeschichte seit dem 18. Jahrhundert, Berne 2010, p. 19–39, par Claudia Hermann

ORGANES

ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Alfred Waldis, Dr h.c., Lucerne (depuis 1990)

MEMBRES DU COMITÉ

Franz Steinegger, lic. iur., ancien conseiller national, Altdorf (président)

Helen Leumann, membre du Conseil des États, Meggen (vice-présidente)

Hans Koller, secrétaire général de routesuisse – FRS, Berne

Paul Kurrus, directeur adjoint de Swiss, Bâle

René Stammbach, chef d'entreprise, Rüschtikon

Peter Steiner, chef d'entreprise, Zurich

ORGANE DE CONTRÔLE

Durée du mandat: jusqu'à l'assemblée générale 2010, **PriceWaterhouseCoopers AG**, Lucerne

MEMBRES D'HONNEUR

DE L'ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Compagnie des Montres Longines

Francillon S.A., St-Imier (depuis 1970)

Dampfgruppe Oensingen-Balsthal-Bahn (OEBB), Oensingen (depuis 2003)

Frederick C. Durant, Chevy Chase (depuis 1978)

Eisenbahn- und Modellbaufreunde (EMBL), Lucerne (depuis 1959)

Hans Erni, Lucerne (depuis 1984)

Le Fokker Team de Swissair, Zurich Aéroport (depuis 1989)

Regula Hug-Messner, Unterägeri (depuis 2007; † le 13 juillet 2010)

Werner Latscha, Dr, Zurich (depuis 1998)

Max Lehner, Zurich (depuis 2000)

Markus Redli, Dr, Bâle (depuis 1993)

Ferdinand Schenk, Vercorin (depuis 1993; † le 26 novembre 2010)

Hans Wägli, Berne (depuis 2003)

FONDATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Heinrich Zemp, Dr, Lucerne (président du conseil de fondation)

Peter Herger, Dr, Buchrain (président adjoint du conseil de fondation)

Albin Bieri, Département de l'éducation et de la culture du canton de Lucerne, Lucerne

Rosie Bitterli Mucha, Culture et sport à la ville de Lucerne, Lucerne

Claude Gay-Crossier, président FRS, Orpund

Hans Nützi, Fondation Musée Hans Erni, Wilen bei Wollerau

FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Heinrich Zemp, Dr, Lucerne (président)

Daniel Suter, directeur du Musée Suisse des Transports, Lucerne (secrétaire)

Alfred Waldis, Dr h.c., président d'honneur de l'Association Musée Suisse des Transports, Lucerne

(Version: 31.12.2010)

DIRECTION ET CADRES DIRIGEANTS

DIRECTION

Daniel Suter

Directeur

Henry Wydler

Directeur adjoint, responsable du secteur Collections, conservateur de la Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale (jusqu'au 30.11.2010)

Thomas Barthelt

Responsable du secteur Finances et personnel

Daniel Geissmann

Responsable du secteur Collections (à partir du 01.10.2010)

Beat Heuberger

Responsable du secteur Marketing et Partenariats

Daniel Lauterburg

Responsable secteur Vente

Daniel Schlup

Responsable du secteur Exposition et Médiation

Directeur adjoint (à partir du 01.12.2010)

Beat Strickler

Responsable du secteur Exploitation

CADRES DIRIGEANTS ET

PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS

Damian Amstutz, chef de projet Exposition et médiation

Isaline Corlet, responsable Congrès et Conférences

Ursula Fischer, responsable Administration Collection

Claudia Hermann, Dr, conservatrice

Transport ferroviaire, responsable du Centre de documentation

Sibylle Maurer, responsable Service scolaire

Marlis Lauener, responsable Shop Musée Suisse des Transports

Wolf Meyer zu Bargholz, responsable Entretien des objets

This Oberhänkli, Dr, conservateur Navigation, Téléfériques, Tourisme, Transport routier

Werner Pfäffli, chef de production Planétarium

Markus Ottinger, responsable IT

Othmar Rütli, responsable Infrastructure

Christian Scheidegger, responsable

du Cinéthéâtre

Priska Schilter, responsable du personnel

Rita Schürmann, responsable Atelier

Beat Stalder, repr. Directeur Expositions

et Médiation

Anita Steiner, responsable Membres

et Fundraising

Stefan Wäfler, responsable Internet

et Multimédia

Blandina Werren, responsable Communica-

tion d'entreprise

Roland Witschi, responsable Restauration

IMPRESSUM

Éditeur:

Association Musée Suisse des Transports

Lidostrasse 5

CH-6006 Lucerne

Tél. 041 370 44 44

Fax 041 370 61 68

www.verkehrshaus.ch

Président de l'association: **Franz Steinegger**

Directeur: **Daniel Suter**

Responsable de la production, rédaction texte

et photos: **Blandina Werren**

Conception et réalisation: **velvet.ch**

Textes: **Daniel Geissmann**,

Sibylle Maurer, **Christian Scheidegger**,

Daniel Schlup, **Franz Steinegger**,

Anita Steiner, **Daniel Suter**,

Blandina Werren, **Henry Wydler**

Corrections: **Terminus Textkorrektur**, Lucerne

Couverture: **MST/Damian Amstutz**

Photos: **Damian Amstutz**, **Stefan Wäfler**,

Keystone/Photopress

Impression: **UD Print AG**, Lucerne

Imprimé sur du papier FSC

Traduction: **Translingua SA**, Zurich

Tirage: **18 000 allemand / 1500 français**

OFFICIAL PARTNERS



ZERTIFIZIERT NACH

